

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 5 maggio 2009

Aoste, le 5 mai 2009

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1946 a pag. 1952
INDICE SISTEMATICO da pag. 1953 a pag. 1960

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti 1961
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 1967
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 1976
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1984
Avvisi e comunicati 2000
Atti emanati da altre amministrazioni 2002

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2011
Annunzi legali 2016

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1946 à la page 1952
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1953 à la page 1960

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements 1961
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 1967
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 1976
Circolaires —
Actes divers (Délibérations...) 1984
Avis et communiqués 2000
Actes émanant des autres administrations 2002

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2011
Annonces légales 2016

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2009 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 aprile 2009, n. 7.

Modificazioni alla legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16).

pag. 1961

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 14 aprile 2009, n. 148.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2009 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 7 du 17 avril 2009,

modifiant la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 portant nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982.

page 1961

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 148 du 14 avril 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune d'ARNAD, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues

comune di **ARNAD**, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà della Comunità Montana dell'Evançon, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1967

Ordinanza 14 aprile 2009, n. 149.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in comune di **BRISSOGNE**, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà dell'Associazione dei Comuni **L'Ève**, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1969

Arrêté n° 151 du 15 avril 2009,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans la commune de **CHAMPDEPRAZ** et dont le territoire relève des communes de **CHAMPDEPRAZ** et **MONTJOVET**, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 1971

Decreto 16 aprile 2009, n. 153.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di **VALSAVARENCHÉ** di terreni necessari ai lavori di costruzione dell'acquedotto convenzionato II° Lotto tra i Comuni di **VALSAVARENCHÉ**, **INTROD** e **VILLENEUVE**, in Comune di **VALSAVARENCHÉ**.

pag. 1972

Decreto 16 aprile 2009, n. 154.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di prolungamento della galleria artificiale in località **Sisoret** tra il km. 15+300 e 15+520 della S.R. n. 47 di **Cogne** in Comune di **COGNE**. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1973

Decreto 17 aprile 2009, n. 157.

Individuazione di dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a integrazione e modificazione dei decreti n. 394/2008, n. 538/2008 e n. 4/2009.

pag. 1974

Decreto 20 aprile 2009, n. 158.

Aggiornamento dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti, nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, all'Associazione «Compagnie des Pisteurs Secouristes de Pila» con sede legale e di stazionamento in **GRESSAN**.

pag. 1975

des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de la Communauté de montagne **Évançon** en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1967

Ordonnance n° 149 du 14 avril 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune de **BRISSOGNE**, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de l'association de Communes « **L'Ève** », en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1969

Decreto 15 aprile 2009, n. 151.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering», con sede nel comune di **CHAMPDEPRAZ** e territorio compreso nei comuni di **CHAMPDEPRAZ** e di **MONTJOVET**, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 1971

Arrêté n° 153 du 16 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de **VALSAVARENCHÉ**, des biens immeubles situés dans la commune de **VALSAVARENCHÉ** et nécessaires aux travaux de réalisation du 2° lot du réseau d'adduction d'eau exploité en vertu d'une convention passée entre les Communes de **VALSAVARENCHÉ**, d'**INTROD** et de **VILLENEUVE**.

page 1972

Arrêté n° 154 du 16 avril 2009,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de prolongement de la tranchée couverte à **Sisoret**, du PK 15+300 au PK 15+520 de la RR n° 47 de **Cogne**, dans la commune de **COGNE**.

page 1973

Arrêté n° 157 du 17 avril 2009,

portant désignation des dirigeants chargés de remplir les fonctions des dirigeants du premier niveau absents pendant une période de moins de soixante jours, à titre de modification des arrêtés n°s 394/2008, 538/2008 et 4/2009.

page 1974

Arrêté n° 158 du 20 avril 2009,

portant mise à jour de l'autorisation d'assurer le transport de malades et de blessés sur le territoire de la Vallée d'Aoste accordée à l'association « Compagnie des Pisteurs Secouristes de Pila », dont le siège social et opérationnel est à **GRESSAN**.

page 1975

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 22 aprile 2009, n. 1565.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina del presidente e due consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione e del presidente, due sindaci effettivi e due sindaci supplenti in seno al Collegio Sindacale di «Finaosta s.p.a.», ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11, e successive modificazioni.

pag. 1976

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2009, n. 1340.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «ACHILLEA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.», con sede in LA MAGDELEINE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 1981

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2009, n. 1341.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «COTRANS SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 1981

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2009, n. 1342.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE ONLUS», con sede in GIGNOD, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 1982

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2009, n. 1014.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 2136 del 12 maggio 2006 alla Ditta individuale ATI di RABELLINO Roberto per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

pag. 1982

Provvedimento dirigenziale 8 aprile 2009, n. 1424.

Modifica parziale della tabella di cui al P.D. n. 1014 del

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENCE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1565 du 22 avril 2009,

portant approbation de l'avis public relatif à la nomination du président et deux conseillers au sein du Conseil d'Administration, et du président, deux membres titulaires et deux membres suppléants au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. », au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

page 1976

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES

Acte du dirigeant n° 1340 du 7 avril 2009,

portant immatriculation de la société « ACHILLEA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L. », dont le siège social est à LA MAGDELEINE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 1981

Acte du dirigeant n° 1341 du 7 avril 2009,

portant immatriculation de la société « COTRANS SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 1981

Acte du dirigeant n° 1342 du 7 avril 2009,

portant immatriculation de la société « ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE ONLUS », dont le siège social est à GIGNOD, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 1982

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Acte du dirigeant n° 1014 du 13 mars 2009,

modifiant l'acte du dirigeant n° 2136 du 12 mai 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise individuelle « ATI di RABELLINO Roberto », aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation de nouveaux véhicules.

page 1982

Acte du dirigeant n° 1424 du 8 avril 2009,

portant modification partielle du tableau visé à l'acte du

13 marzo 2009 per errata indicazione dell'anno d'immatricolazione del mezzo Mercedes Benz A S O 350 targato CK 480 SW utilizzato dalla Ditta individuale ATI di RABELLINO Roberto per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente.

pag. 1983

dirigeant n° 1014 du 13 mars 2009, à cause de l'indication erronée de l'année d'immatriculation du véhicule Mercedes Benz A S O 350 – plaque CK 480 SW – utilisé par l'entreprise individuelle « ATI di RABELLINO Roberto » pour l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes.

page 1983

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3856.

Approvazione dell'istituzione della Commissione paritetica per il coordinamento degli interventi di assistenza sanitaria, socio riabilitativa e di educazione alla salute presso la Casa Circondariale di AOSTA ai sensi dell'art. 2, comma 2 del Protocollo d'Intesa tra il Ministero della Giustizia e la Regione, sottoscritto in data 17 settembre 2007.

pag. 1984

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 804.

Autorizzazione e accreditamento istituzionale, alla Società cooperativa sociale «L'Esprit à l'Envers» di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura adibita a comunità alloggio per utenti psichiatrici sita nel Comune di CHARVENSOD, ai sensi delle DGR 2103/2004 e 1232/2004.

pag. 1986

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 805.

Autorizzazione, al Comune di VERRAYES, all'esercizio di attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per quindici posti e garderie per tre posti sita nel Comune medesimo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004.

pag. 1989

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 821.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un bivacco nel vallone di Grauson, località Pian della Sabbia, nel Comune di COGNE, proposto dalla Società Guide Alpine di Cogne.

pag. 1991

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 822.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verraz, Courthoud, Tzere, Nanaz e Fourcare nel Comune di AYAS, proposto dalla Società IDROPONT s.r.l. con sede nel Comune di AOSTA.

pag. 1992

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3856 du 30 décembre 2008,

approuvant l'institution de la Commission paritaire chargée de la coordination des actions d'assistance sanitaire, de rééducation sociale et d'éducation à la santé à la maison d'arrêt d'AOSTE, au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 du protocole d'entente entre le Ministère de la justice et la Région, signé le 17 septembre 2007.

page 1984

Délibération n° 804 du 27 mars 2009,

accordant l'accréditation institutionnelle à la coopérative d'aide sociale « L'esprit à l'Envers » d'AOSTE et autorisant cette dernière à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure qui accueille un foyer-logement pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques sur le territoire de la commune de CHARVENSOD, aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.

page 1986

Délibération n° 805 du 27 mars 2009,

autorisant la Commune de VERRAYES à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, sur son territoire, une crèche pour quinze enfants et une garderie pour trois enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 1989

Délibération n° 821 du 27 mars 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société des guides de haute montagne de Cogne, en vue de la réalisation d'un abri de haute montagne dans le vallone de Grauson, à *Pian della Sabbia*, dans la commune de COGNE.

page 1991

Délibération n° 822 du 27 mars 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Idropont srl », dont le siège est à AOSTE, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Verraz, du Courthoud, du Tzere, du Nanaz et du Fourcare, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 1992

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 823.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di impianto idroelettrico sui torrenti Verraz e Courthaud nel Comune di AYAS, proposto dai signori Fabrizio MERLET di AYAS e Maurizio SAGGESE di SAINT-CHRISTOPHE. pag. 1992

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 879.

Rinnovo dell'autorizzazione al Centro Odontostomatologico Aostano s.a.s. di DI VONA G. e C. di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio odontoiatrico, sita nel Comune medesimo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004. pag. 1994

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 893.

Approvazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2009, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni. pag. 1996

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 912.

Approvazione della realizzazione del «Piano anti-crisi di interventi ambientali anno 2009» gestito dall'Assessorato agricoltura e risorse naturali a valere sul Programma Operativo Occupazione 2007/2013 del FSE e approvazione del relativo avviso pubblico per la presentazione delle domande di ammissione. pag. 1997

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
ISTRUZIONE E CULTURA**

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Istruzione e Cultura.

Avviso di disponibilità per il conferimento di incarichi di collaborazione tecnica per favorire l'apprendimento pratico della musica e la diffusione della pratica della musica e dell'educazione musicale nelle istituzioni scolastiche regionali di scuola primaria. pag. 2000

**ASSESSORATO
OPERE PUBBLICHE, DIFESA
DEL SUOLO E EDILIZIA
RESIDENZIALE PUBBLICA**

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della

Délibération n° 823 du 27 mars 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Fabrizio MERLET d'AYAS et Maurizio SAGGESE de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la construction d'une centrale hydroélectrique sur le Verraz et sur le Courthaud, dans la commune d'AYAS. page 1992

Délibération n° 879 du 3 avril 2009,

portant renouvellement de l'autorisation accordée au « Centro Odontostomatologico Aostano sas di DI VONA G. e C. » d'AOSTE pour l'exercice d'une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet dentaire sur le territoire de ladite Commune, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004. page 1994

Délibération n° 893 du 3 avril 2009,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics pour 2009, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée. page 1996

Délibération n° 912 du 3 avril 2009,

portant approbation de la réalisation du plan anti-crise 2009 des actions environnementales du ressort de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, à valoir sur le programme opérationnel « Emploi 2007/2013 » du FSE et de l'appel à candidatures y afférent. page 1997

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE**

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis en vue de l'attribution d'un mandat de collaboration technique pour favoriser l'apprentissage de la musique, la diffusion de la pratique de la musique, ainsi que l'éducation musicale dans les écoles primaires de la Région. page 2000

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET
DU LOGEMENT PUBLIC**

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue

legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 2001

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2002

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AVISE. Decreto 16 aprile 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di AVISE dei beni utilizzati per scopi di interesse pubblico e modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, ai fini della realizzazione della strada detta «inferiore» di Cerellaz (ai sensi dell'art. 43 del Decreto del Presidente della Repubblica 08.06.2001, n. 327).

pag. 2002

Comune di BRISSOGNE. Decreto 15 aprile 2009, n. 01/2009.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «realizzazione parcheggi in località Pacou» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 2005

Comune di DONNAS. Decreto 16 aprile 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio immobiliare del Comune di DONNAS degli immobili interessati alla sistemazione della strada comunale di Clapey a seguito evento alluvionale ottobre 2000.

pag. 2008

Comune di DONNAS. Deliberazione 3 aprile 2009, n. 13.

Riqualificazione impianto sportivo Crestella (campetto di allenamento): approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. per apposizione vincolo preordinato all'espropriazione.

pag. 2009

par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2001

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2002

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AVISE. Acte n° 2 du 16 avril 2009,

portant intégration au patrimoine indisponible de la Commune d'AVISE des biens utilisés à des fins d'intérêt public, soit pour la réalisation de la route dite « inférieure » de Cerellaz, et modifiés sans avoir été expropriés ni déclarés d'utilité publique, au sens de l'art. 43 du décret du Président de la République n° 327 du 8 juin 2001.

page 2002

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 01/2009 du 15 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parcs de stationnement à Pacou et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2005

Commune de DONNAS. Acte n° 2 du 16 avril 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS des biens immeubles concernés par le réaménagement de la route communale de Clapey, à la suite de l'inondation du mois d'octobre 2000.

page 2008

Commune de DONNAS. Délibération n° 13 du 3 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de requalification du terrain de sport Crestella (terrain d'entraînement), en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation.

page 2009

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ÉTROUBLES.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario – Categoria D Posizione D – a tempo pieno.

pag. 2011

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Pubblicazione esito di concorso pubblico.

pag. 2012

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Estratto di bando di concorso, per soli titoli, per l'assunzione di un ausiliario di categoria A, a tempo indeterminato a tempo parziale (20 ore settimanali), presso il Comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 2013

Comunità Montana Mont Emilius.

Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Capo Cantoniere (conduttore macchine operatrici complesse – autista per il trasporto di persone) – categoria B, posizione economica B3 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

pag. 2014

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di otorinolaringoiatria presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 14 aprile 2009, n. 659.

pag. 2016

ANNUNZI LEGALI

Comune di DOUES – Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara per affidamento di appalto.

pag. 2016

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ÉTROUBLES.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Fonctionnaire – Catégorie D Position D – pour 36 heures hebdomadaires.

page 2011

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Publication du résultat d'un concours externe.

page 2012

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Extrait d'avis de concours, sur titres, en vue du recrutement d'un auxiliaire de catégorie A, sous contrat à durée indéterminée a temps partiel (20 heures hebdomadaires), à affecter à la Commune de VALSAVARENCHÉ.

page 2013

Communauté de montagne Mont Emilius.

Extrait d'un avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un cantonnier en chef (conducteur de machines opératrices complexes – chauffeur pour le transport de personnes), catégorie B, position économique B3 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

page 2014

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Oto-rhino-laryngologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 659 du 14 avril 2009.

page 2016

ANNONCES LÉGALES

Commune de DOUES – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

page 2016

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 821.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un bivacco nel vallone di Grauson, località Pian della Sabbia, nel Comune di COGNE, proposto dalla Società Guide Alpine di Cogne.

pag. 1991

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 822.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verraz, Courthoud, Tzere, Nanaz e Fourcare nel Comune di AYAS, proposto dalla Società IDROPONT s.r.l. con sede nel Comune di AOSTA.

pag. 1992

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 823.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di impianto idroelettrico sui torrenti Verraz e Courthoud nel Comune di AYAS, proposto dai signori Fabrizio MERLET di AYAS e Maurizio SAGGESE di SAINT-CHRISTOPHE.

pag. 1992

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2002

ASILI NIDO

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 805.

Autorizzazione, al Comune di VERRAYES, all'esercizio di attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per quindici posti e guarderie per tre posti sita nel Comune medesimo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004.

pag. 1989

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3856.

Approvazione dell'istituzione della Commissione paritetica per il coordinamento degli interventi di assistenza sanitaria, socio riabilitativa e di educazione alla salute presso la Casa Circondariale di AOSTA ai sensi dell'art. 2, comma 2 del Protocollo d'Intesa tra il Ministero della Giustizia e la Regione, sottoscritto in data 17 settembre 2007.

pag. 1984

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 821 du 27 mars 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société des guides de haute montagne de Cogne, en vue de la réalisation d'un abri de haute montagne dans le vallon de Grauson, à *Pian della Sabbia*, dans la commune de COGNE.

page 1991

Délibération n° 822 du 27 mars 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Idropont srl », dont le siège est à AOSTE, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Verraz, du Courthoud, du Tzere, du Nanaz et du Fourcare, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 1992

Délibération n° 823 du 27 mars 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Fabrizio MERLET d'AYAS et Maurizio SAGGESE de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la construction d'une centrale hydroélectrique sur le Verraz et sur le Courthoud, dans la commune d'AYAS.

page 1992

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2002

CRÈCHES

Délibération n° 805 du 27 mars 2009,

autorisant la Commune de VERRAYES à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, sur son territoire, une crèche pour quinze enfants et une garderie pour trois enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 1989

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 3856 du 30 décembre 2008,

approuvant l'institution de la Commission paritaire chargée de la coordination des actions d'assistance sanitaire, de rééducation sociale et d'éducation à la santé à la maison d'arrêt d'AOSTE, au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 du protocole d'entente entre le Ministère de la justice et la Région, signé le 17 septembre 2007.

page 1984

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 804.

Autorizzazione e accreditamento istituzionale, alla Società cooperativa sociale «L'Esprit à l'Envers» di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura adibita a comunità alloggio per utenti psichiatrici sita nel Comune di CHARVENSOD, ai sensi delle DGR 2103/2004 e 1232/2004.

pag. 1986

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 879.

Rinnovo dell'autorizzazione al Centro Odontostomatologico Aostano s.a.s. di DI VONA G. e C. di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio odontoiatrico, sita nel Comune medesimo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004.

pag. 1994

CONSORZI

Arrêté n° 151 du 15 avril 2009,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ et dont le territoire relève des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 1971

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3856.

Approvazione dell'istituzione della Commissione paritetica per il coordinamento degli interventi di assistenza sanitaria, socio riabilitativa e di educazione alla salute presso la Casa Circondariale di AOSTA ai sensi dell'art. 2, comma 2 del Protocollo d'Intesa tra il Ministero della Giustizia e la Regione, sottoscritto in data 17 settembre 2007.

pag. 1984

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2009, n. 1340.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «ACHILLEA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.», con sede in LA MAGDELEINE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 1981

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2009, n. 1341.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «COTRANS SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 1981

Délibération n° 804 du 27 mars 2009,

accordant l'accréditation institutionnelle à la coopérative d'aide sociale « L'esprit à l'Envers » d'AOSTE et autorisant cette dernière à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure qui accueille un foyer-logement pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques sur le territoire de la commune de CHARVENSOD, aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.

page 1986

Délibération n° 879 du 3 avril 2009,

portant renouvellement de l'autorisation accordée au « Centro Odontostomatologico Aostano sas di DI VONA G. e C. » d'AOSTE pour l'exercice d'une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet dentaire sur le territoire de ladite Commune, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

page 1994

CONSORTIUMS

Decreto 15 aprile 2009, n. 151.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering», con sede nel comune di CHAMPDEPRAZ e territorio compreso nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 1971

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Délibération n° 3856 du 30 décembre 2008,

approuvant l'institution de la Commission paritaire chargée de la coordination des actions d'assistance sanitaire, de rééducation sociale et d'éducation à la santé à la maison d'arrêt d'AOSTE, au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 du protocole d'entente entre le Ministère de la justice et la Région, signé le 17 septembre 2007.

page 1984

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 1340 du 7 avril 2009,

portant immatriculation de la société « ACHILLEA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L. », dont le siège social est à LA MAGDELEINE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 1981

Acte du dirigeant n° 1341 du 7 avril 2009,

portant immatriculation de la société « COTRANS SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 1981

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2009, n. 1342.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE ONLUS», con sede in GIGNOD, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

pag. 1982

EDILIZIA

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 821.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un bivacco nel vallone di Grauson, località Pian della Sabbia, nel Comune di COGNE, proposto dalla Società Guide Alpine di Cogne.

pag. 1991

ENTI LOCALI

Comune di AVISE. Decreto 16 aprile 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di AVISE dei beni utilizzati per scopi di interesse pubblico e modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, ai fini della realizzazione della strada detta «inferiore» di Cerellaz (ai sensi dell'art. 43 del Decreto del Presidente della Repubblica 08.06.2001, n. 327).

pag. 2002

Comune di BRISSOGNE. Decreto 15 aprile 2009, n. 01/2009.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «realizzazione parcheggi in località Pacou» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 2005

Comune di DONNAS. Decreto 16 aprile 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio immobiliare del Comune di DONNAS degli immobili interessati alla sistemazione della strada comunale di Clapey a seguito evento alluvionale ottobre 2000.

pag. 2008

Comune di DONNAS. Deliberazione 3 aprile 2009, n. 13.

Riqualficazione impianto sportivo Crestella (campetto di allenamento): approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. per apposizione vincolo preordinato all'espropriazione.

pag. 2009

Acte du dirigeant n° 1342 du 7 avril 2009,

portant immatriculation de la société « ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE ONLUS », dont le siège social est à GIGNOD, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

page 1982

BÂTIMENT

Délibération n° 821 du 27 mars 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société des guides de haute montagne de Cogne, en vue de la réalisation d'un abri de haute montagne dans le vallon de Grauson, à *Pian della Sabbia*, dans la commune de COGNE.

page 1991

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune d'AVISE. Acte n° 2 du 16 avril 2009,

portant intégration au patrimoine indisponible de la Commune d'AVISE des biens utilisés à des fins d'intérêt public, soit pour la réalisation de la route dite « inférieure » de Cerellaz, et modifiés sans avoir été expropriés ni déclarés d'utilité publique, au sens de l'art. 43 du décret du Président de la République n° 327 du 8 juin 2001.

page 2002

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 01/2009 du 15 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parcs de stationnement à Pacou et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2005

Commune de DONNAS. Acte n° 2 du 16 avril 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS des biens immeubles concernés par le réaménagement de la route communale de Clapey, à la suite de l'inondation du mois d'octobre 2000.

page 2008

Commune de DONNAS. Délibération n° 13 du 3 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de requalification du terrain de sport Crestella (terrain d'entraînement), en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation.

page 2009

ESPROPRIAZIONI

Decreto 16 aprile 2009, n. 153.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di VALSAVARENCHÉ di terreni necessari ai lavori di costruzione dell'acquedotto convenzionato II ° Lotto tra i Comuni di VALSAVARENCHÉ, INTROD e VILLENEUVE, in Comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 1972

Decreto 16 aprile 2009, n. 154.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di prolungamento della galleria artificiale in località Sisoret tra il km. 15+300 e 15+520 della S.R. n. 47 di Cogne in Comune di COGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1973

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 822.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verraz, Courthoud, Tzere, Nanaz e Fourcare nel Comune di AYAS, proposto dalla Società IDROPONT s.r.l. con sede nel Comune di AOSTA.

pag. 1992

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 2001

Comune di AVISE. Decreto 16 aprile 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di AVISE dei beni utilizzati per scopi di interesse pubblico e modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, ai fini della realizzazione della strada detta «inferiore» di Cerellaz (ai sensi dell'art. 43 del Decreto del Presidente della Repubblica 08.06.2001, n. 327).

pag. 2002

Comune di BRISSOGNE. Decreto 15 aprile 2009, n. 01/2009.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «realizzazione parcheggi in località Pacou» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

pag. 2005

Comune di DONNAS. Decreto 16 aprile 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio immobiliare del Comune di

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 153 du 16 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ, des biens immeubles situés dans la commune de VALSAVARENCHÉ et nécessaires aux travaux de réalisation du 2° lot du réseau d'adduction d'eau exploité en vertu d'une convention passée entre les Communes de VALSAVARENCHÉ, d'INTROD et de VILLENEUVE.

page 1972

Arrêté n° 154 du 16 avril 2009,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de prolongement de la tranchée couverte à Sisoret, du PK 15+300 au PK 15+520 de la RR n° 47 de Cogne, dans la commune de COGNE.

page 1973

Délibération n° 822 du 27 mars 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Idropont srl », dont le siège est à AOSTE, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Verraz, du Courthoud, du Tzere, du Nanaz et du Fourcare, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie hydroélectrique.

page 1992

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2001

Commune d'AVISE. Acte n° 2 du 16 avril 2009,

portant intégration au patrimoine indisponible de la Commune d'AVISE des biens utilisés à des fins d'intérêt public, soit pour la réalisation de la route dite « inférieure » de Cerellaz, et modifiés sans avoir été expropriés ni déclarés d'utilité publique, au sens de l'art. 43 du décret du Président de la République n° 327 du 8 juin 2001.

page 2002

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 01/2009 du 15 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parcs de stationnement à Pacou et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2005

Commune de DONNAS. Acte n° 2 du 16 avril 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de

DONNAS degli immobili interessati alla sistemazione della strada comunale di Clapey a seguito evento alluvionale ottobre 2000.

pag. 2008

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 151 du 15 avril 2009,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ et dont le territoire relève des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

page 1971

Decreto 16 aprile 2009, n. 153.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di VALSAVARENCHÉ di terreni necessari ai lavori di costruzione dell'acquedotto convenzionato II ° Lotto tra i Comuni di VALSAVARENCHÉ, INTROD e VILLENEUVE, in Comune di VALSAVARENCHÉ.

pag. 1972

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 14 aprile 2009, n. 148.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in comune di ARNAD, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà della Comunità Montana dell'Evançon, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1967

Ordinanza 14 aprile 2009, n. 149.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in comune di BRISSOGNE, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà dell'Associazione dei Comuni L'Ève, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

pag. 1969

ISTITUTI DI CREDITO

Legge regionale 17 aprile 2009, n. 7.

Modificazioni alla legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria

DONNAS des biens immeubles concernés par le réaménagement de la route communale de Clapey, à la suite de l'inondation du mois d'octobre 2000.

page 2008

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 15 aprile 2009, n. 151.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering», con sede nel comune di CHAMPDEPRAZ e territorio compreso nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

pag. 1971

Arrêté n° 153 du 16 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ, des biens immeubles situés dans la commune de VALSAVARENCHÉ et nécessaires aux travaux de réalisation du 2° lot du réseau d'adduction d'eau exploité en vertu d'une convention passée entre les Communes de VALSAVARENCHÉ, d'INTROD et de VILLENEUVE.

page 1972

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 148 du 14 avril 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune d'ARNAD, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de la Communauté de montagne Evançon en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1967

Ordonnance n° 149 du 14 avril 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune de BRISSOGNE, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de l'association de Communes « L'Ève », en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

page 1969

INSTITUT DE CRÉDIT

Loi régionale n° 7 du 17 avril 2009,

modifiant la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 portant nouvelles dispositions relatives à la société financière

regionale FINAOSTA S.p.A. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16). pag. 1961

ISTRUZIONE

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Istruzione e Cultura.

Avviso di disponibilità per il conferimento di incarichi di collaborazione tecnica per favorire l'apprendimento pratico della musica e la diffusione della pratica della musica e dell'educazione musicale nelle istituzioni scolastiche regionali di scuola primaria. pag. 2000

LINEE ELETTRICHE

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 823.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di impianto idroelettrico sui torrenti Verraz e Courthaud nel Comune di AYAS, proposto dai signori Fabrizio MERLET di AYAS e Maurizio SAGGESE di SAINT-CHRISTOPHE. pag. 1992

NOMINE

Provvedimento dirigenziale 22 aprile 2009, n. 1565.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina del presidente e due consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione e del presidente, due sindaci effettivi e due sindaci supplenti in seno al Collegio Sindacale di «Finaosta s.p.a.», ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11, e successive modificazioni. pag. 1976

OPERE PUBBLICHE

Decreto 16 aprile 2009, n. 154.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di prolungamento della galleria artificiale in località Sisoret tra il km. 15+300 e 15+520 della S.R. n. 47 di Cogne in Comune di COGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1973

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 893.

Approvazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2009, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni. pag. 1996

ORGANIZZAZIONE DELLA REGIONE

Decreto 17 aprile 2009, n. 157.

Individuazione di dirigenti incaricati della sostituzione

régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982. page 1961

INSTRUCTION

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis en vue de l'attribution d'un mandat de collaboration technique pour favoriser l'apprentissage de la musique, la diffusion de la pratique de la musique, ainsi que l'éducation musicale dans les écoles primaires de la Région. page 2000

LIGNES ÉLECTRIQUES

Délibération n° 823 du 27 mars 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Fabrizio MERLET d'AYAS et Maurizio SAGGESE de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la construction d'une centrale hydroélectrique sur le Verraz et sur le Courthaud, dans la commune d'AYAS. page 1992

NOMINATIONS

Acte du dirigeant n° 1565 du 22 avril 2009,

portant approbation de l'avis public relatif à la nomination du président et deux conseillers au sein du Conseil d'Administration, et du président, deux membres titulaires et deux membres suppléants au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. », au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée. page 1976

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 154 du 16 avril 2009,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de prolongement de la tranchée couverte à Sisoret, du PK 15+300 au PK 15+520 de la RR n° 47 de Cogne, dans la commune de COGNE. page 1973

Délibération n° 893 du 3 avril 2009,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics pour 2009, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée. page 1996

ORGANISATION DE LA RÉGION

Arrêté n° 157 du 17 avril 2009,

portant désignation des dirigeants chargés de remplir

di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a integrazione e modificazione dei decreti n. 394/2008, n. 538/2008 e n. 4/2009.

pag. 1974

PERSONALE REGIONALE

Decreto 17 aprile 2009, n. 157.

Individuazione di dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a integrazione e modificazione dei decreti n. 394/2008, n. 538/2008 e n. 4/2009.

pag. 1974

TRASPORTI

Decreto 20 aprile 2009, n. 158.

Aggiornamento dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti, nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, all'Associazione «Compagnie des Pisteurs Secouristes de Pila» con sede legale e di stazionamento in GRESSAN.

pag. 1975

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2009, n. 1014.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 2136 del 12 maggio 2006 alla Ditta individuale ATI di RABELLINO Roberto per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

pag. 1982

Provvedimento dirigenziale 8 aprile 2009, n. 1424.

Modifica parziale della tabella di cui al P.D. n. 1014 del 13 marzo 2009 per errata indicazione dell'anno d'immatricolazione del mezzo Mercedes Benz A S O 350 targato CK 480 SW utilizzato dalla Ditta individuale ATI di RABELLINO Roberto per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente.

pag. 1983

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 2001

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 912.

Approvazione della realizzazione del «Piano anti-crisi di

les fonctions des dirigeants du premier niveau absents pendant une période de moins de soixante jours, à titre de modification des arrêtés n^{os} 394/2008, 538/2008 et 4/2009.

page 1974

PERSONNEL RÉGIONAL

Arrêté n° 157 du 17 avril 2009,

portant désignation des dirigeants chargés de remplir les fonctions des dirigeants du premier niveau absents pendant une période de moins de soixante jours, à titre de modification des arrêtés n^{os} 394/2008, 538/2008 et 4/2009.

page 1974

TRANSPORTS

Arrêté n° 158 du 20 avril 2009,

portant mise à jour de l'autorisation d'assurer le transport de malades et de blessés sur le territoire de la Vallée d'Aoste accordée à l'association « Compagnie des Pisteurs Secouristes de Pila », dont le siège social et opérationnel est à GRESSAN.

page 1975

Acte du dirigeant n° 1014 du 13 mars 2009,

modifiant l'acte du dirigeant n° 2136 du 12 mai 2006 portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise individuelle « ATI di RABELLINO Roberto », aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation de nouveaux véhicules.

page 1982

Acte du dirigeant n° 1424 du 8 avril 2009,

portant modification partielle du tableau visé à l'acte du dirigeant n° 1014 du 13 mars 2009, à cause de l'indication erronée de l'année d'immatriculation du véhicule Mercedes Benz A S O 350 – plaque CK 480 SW – utilisé par l'entreprise individuelle « ATI di RABELLINO Roberto » pour l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes.

page 1983

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 2001

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 912 du 3 avril 2009,

portant approbation de la réalisation du plan anti-crise

interventi ambientali anno 2009» gestito dall'Assessorato agricoltura e risorse naturali a valere sul Programma Operativo Occupazione 2007/2013 del FSE e approvazione del relativo avviso pubblico per la presentazione delle domande di ammissione.

pag. 1997

URBANISTICA

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 9).

pag. 2002

Comune di DONNAS. Deliberazione 3 aprile 2009, n. 13.

Riqualificazione impianto sportivo Crestella (campetto di allenamento): approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. per apposizione vincolo preordinato all'espropriazione.

pag. 2009

2009 des actions environnementales du ressort de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, à valoir sur le programme opérationnel « Emploi 2007/2013 » du FSE et de l'appel à candidatures y afférent.

page 1997

URBANISME

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 9).

page 2002

Commune de DONNAS. Délibération n° 13 du 3 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de requalification du terrain de sport Crestella (terrain d'entraînement), en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation.

page 2009

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 17 aprile 2009, n. 7.

Modificazioni alla legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1
(Sostituzione dell'articolo 2)

1. L'articolo 2 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 (Nuove disposizioni concernenti la società finanziaria regionale FINAOSTA S.p.A.. Abrogazione della legge regionale 28 giugno 1982, n. 16), è sostituito dal seguente:

«Art. 2
(Natura della società e statuto)

1. FINAOSTA S.p.A. agisce, in considerazione delle finalità perseguite e per l'attuazione di indirizzi e strategie di interesse regionale, in qualità di ente strumentale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.
2. Socio unico di FINAOSTA S.p.A. è la Regione.
3. Le modificazioni dello statuto di FINAOSTA S.p.A. sono approvate con deliberazione del Consiglio regionale.».

Art. 2
(Sostituzione dell'articolo 4)

1. L'articolo 4 della l.r. 7/2006 è sostituito dal seguente:

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 7 du 17 avril 2009,

modifiant la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 portant nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982.

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1^{er}
(Remplacement de l'art. 2)

1. L'art. 2 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006 (Nouvelles dispositions relatives à la société financière régionale FINAOSTA SpA et abrogation de la loi régionale n° 16 du 28 juin 1982) est remplacé comme suit :

« Art. 2
(Nature de la société et statuts)

1. FINAOSTA SpA agit, compte tenu des finalités qu'elle poursuit et aux fins de l'application d'orientations et de stratégies d'intérêt régional, en qualité d'établissement opérationnel de la Région autonome Vallée d'Aoste/Valle d'Aosta.
2. La Région est l'associée unique de FINAOSTA SpA.
3. Les modifications des statuts de FINAOSTA SpA sont approuvées par délibération du Conseil régional. »

Art. 2
(Remplacement de l'art. 4)

1. L'art. 4 de la LR n° 7/2006 est remplacé comme suit :

«Art. 4
(Gestioni finanziarie)

1. FINAOSTA S.p.A. opera con mezzi finanziari propri nelle forme di cui all'articolo 5, ovvero per conto della Regione mediante fondi specifici forniti dalla Regione stessa.
2. Si definisce ordinaria la gestione relativa ad interventi che la società pone in essere con mezzi finanziari propri. Si definisce speciale la gestione relativa ad interventi effettuati per conto della Regione ai sensi dell'articolo 6. FINAOSTA S.p.A. può, inoltre, gestire fondi di rotazione alimentati dalla Regione o da FINAOSTA S.p.A. stessa.»

Art. 3
(Modificazioni all'articolo 6)

1. Ai commi 2 e 3 dell'articolo 6 della l.r. 7/2006, le parole: «o dagli altri enti» sono soppresse.

Art. 4
(Modificazione all'articolo 7)

1. Al comma 7 dell'articolo 7 della l.r. 7/2006, le parole: «15 per cento» sono sostituite dalle seguenti: «20 per cento».

Art. 5
(Modificazione all'articolo 13)

1. Al comma 2 dell'articolo 13 della l.r. 7/2006, dopo le parole: «al Presidente del Consiglio» sono aggiunte le parole: «che li invia alle competenti commissioni consiliari».

Art. 6
(Introduzione dell'articolo 13bis)

1. Dopo l'articolo 13 della l.r. 7/2006 è inserito il seguente:

«Art. 13bis
(Atti di indirizzo)

1. La Giunta regionale presenta annualmente al Consiglio regionale, che lo vota, un atto di indirizzo strategico contenente i programmi previsionali di Finaosta S.p.A. e delle sue partecipate, cui è allegato il consuntivo delle attività svolte dalle stesse.
2. La Giunta regionale informa la Commissione consiliare competente riguardo alle attività o interventi, che ritiene di particolare rilevanza ed urgenza, di Finaosta S.p.A. o delle sue partecipate.»

« Art. 4
(Gestions financières)

1. *FINAOSTA SpA* œuvre par des moyens financiers propres, dans les formes prévues à l'art. 5 de la présente loi, ou bien pour le compte de la Région qui lui fournit des fonds spéciaux.
2. L'on entend par gestion ordinaire la gestion relative aux opérations que la société réalise par des moyens financiers propres. La gestion relative aux opérations effectuées pour le compte de la Région, au sens de l'art. 6 de la présente loi, est définie comme spéciale. *FINAOSTA SpA* peut, par ailleurs, gérer les fonds de roulement alimentés par la Région ou par elle-même. »

Art. 3
(Modification de l'art. 6)

1. Aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 6 de la LR n° 7/2006, les mots « ou par les autres établissements » sont supprimés.

Art. 4
(Modification de l'art. 7)

1. Au septième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 7/2006, les mots « 15 p. 100 » sont remplacés par les mots « 20 p. 100 ».

Art. 5
(Modification de l'art. 13)

1. Au deuxième alinéa de l'art. 13 de la LR n° 7/2006, après les mots « au président du Conseil », sont ajoutés les mots « qui les envoie aux commissions du Conseil compétentes ».

Art. 6
(Insertion de l'art. 13 bis)

1. Après l'art. 13 de la LR n° 7/2006, est inséré l'article rédigé comme suit :

« Art. 13 bis
(Actes d'orientation)

1. Le Gouvernement régional présente chaque année au Conseil régional un acte d'orientation stratégique portant les programmes prévisionnels de *FINAOSTA SpA* et des sociétés dont celle-ci fait partie ; ledit acte, voté par le Conseil régional, est assorti du compte rendu des activités effectuées par les sociétés en question.
2. Le Gouvernement régional informe la commission du Conseil compétente des activités et des opérations effectuées par *FINAOSTA SpA* ou par les sociétés dont celle-ci fait partie qu'il juge importantes ou urgentes. »

Art. 7
(Modificazioni all'articolo 14)

1. Al comma 1 dell'articolo 14 della l.r. 7/2006, le parole: «da un minimo di nove ad un massimo di undici membri» sono sostituite dalle seguenti: «da cinque membri».
2. Il comma 2 dell'articolo 14 della l.r. 7/2006 è sostituito dal seguente:

«2. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, la Giunta regionale nomina il Presidente del consiglio di amministrazione e i restanti consiglieri, di cui uno da scegliere tra i dirigenti regionali con funzioni di raccordo tra la Regione e la società e uno da scegliere, d'intesa con la giunta della Camera valdostana delle imprese e delle professioni-Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, tra i componenti del consiglio della stessa.».
3. Il comma 3 dell'articolo 14 della l.r. 7/2006 è sostituito dal seguente:

«3. I membri del consiglio di amministrazione sono nominati fino ad un massimo di tre esercizi e decadono con l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio, fatta salva la possibilità di riconferma.».
4. Al comma 9 dell'articolo 14 della l.r. 7/2006, le parole: «degli azionisti» sono soppresse.

Art. 8
(Modificazioni all'articolo 15)

1. Al comma 1 dell'articolo 15 della l.r. 7/2006, sono aggiunte, in fine, le seguenti parole: «e decadono con l'approvazione del bilancio relativo all'ultimo esercizio».
2. Il comma 2 dell'articolo 15 della l.r. 7/2006 è sostituito dal seguente:

«2. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile la Giunta regionale nomina i membri del collegio sindacale, compresi i sindaci supplenti.».
3. Il comma 3 dell'articolo 15 della l.r. 7/2006 è abrogato.
4. Al comma 4 dell'articolo 15 della l.r. 7/2006, le parole: «degli azionisti» sono soppresse.

Art. 9
(Abrogazioni)

1. Gli articoli 10, 16 e 17 della l.r. 7/2006 sono abrogati.

Art. 7
(Modification de l'art. 14)

1. Au premier alinéa de l'art. 14 de la LR n° 7/2006, les mots « membres, neuf au minimum et onze au maximum, » sont remplacés par les mots « cinq membres ».
2. Le deuxième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 7/2006 est remplacé comme suit :

« 2. Au sens de l'art. 2449 du code civil, le Gouvernement régional nomme le président du conseil d'administration et les autres conseillers ; l'un desdits conseillers doit être choisi parmi les dirigeants régionaux qui exercent des fonctions de lien entre la Région et la société et l'un d'entre eux doit être choisi de concert avec l'Exécutif de la *Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales – Camera valdostana delle imprese e delle professioni* parmi les membres du conseil de cette dernière. »
3. Le troisième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 7/2006 est remplacé comme suit :

« 3. Le mandat des membres du conseil d'administration dure trois ans au maximum et expire lors de l'approbation du bilan relatif au dernier exercice, sans préjudice de la possibilité d'être renouvelé. »
4. Au neuvième alinéa de l'art. 14 de la LR n° 7/2006, les mots « des actionnaires » sont supprimés.

Art. 8
(Modification de l'art. 15)

1. À la fin du premier alinéa de l'art. 15 de la LR n° 7/2006, sont ajoutés les mots « et expire lors de l'approbation du bilan relatif au dernier exercice ».
2. Le deuxième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 7/2006 est remplacé comme suit :

« 2. Au sens de l'art. 2449 du code civil, le Gouvernement régional nomme les membres du conseil des commissaires aux comptes, y compris les commissaires suppléants. »
3. Le troisième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 7/2006 est abrogé.
4. Au quatrième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 7/2006, les mots « des actionnaires » sont supprimés.

Art. 9
(Abrogation)

1. Les articles 10, 16 et 17 de la LR n° 7/2006 sont abrogés.

Art. 10
(Disposizione transitoria)

1. Gli organi di FINAOSTA S.p.A. in essere alla data di entrata in vigore della presente legge restano in carica fino all'insediamento dei nuovi organi, nominati con le modalità di cui alla presente legge.

Art. 11
(Dichiarazione d'urgenza)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 17 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 21

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 289 del 06.02.2009);
- presentato al Consiglio regionale in data 10.02.2009;
- assegnato alla II^a Commissione consiliare permanente in data 13.02.2009;
- esaminato dalla II^a Commissione consiliare permanente, con parere in data 06.04.2009 e relazione del Consigliere ROSSET;
- approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 15.04.2009, con deliberazione n. 512/XIII;
- trasmesso al Presidente della Regione in data 17 aprile 2009.

Art. 10
(Disposition transitoire)

1. Le mandat des organes de FINAOSTA SpA en fonction à la date d'entrée en vigueur de la présente loi dure jusqu'à l'installation des nouveaux organes nommés suivant les modalités prévues par la présente loi.

Art. 11
(Déclaration d'urgence)

1. La présente loi est déclarée urgente au sens du troisième alinéa de l'art. 31 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et entre en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 17 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Projet de loi n° 21

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 289 du 06.02.2009) ;
- présenté au Conseil régional en date du 10.02.2009 ;
- soumis à la II^e Commission permanente du Conseil en date du 13.02.2009 ;
- examiné par la II^e Commission permanente du Conseil – avis en date du 06.04.2009 et rapport du Conseiller ROSSET ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 15.04.2009, délibération n° 512/XIII ;
- transmis au Président de la Région en date du 17 avril 2009.

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
17 APRILE 2009, N. 7.

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 2 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«Art. 2
(Natura della società e statuto)

1. FINAOSTA S.p.A. agisce, in considerazione delle finalità perseguite, in qualità di ente strumentale della Regione.
2. Possono essere soci di FINAOSTA S.p.A., oltre alla Regione, gli enti pubblici territoriali e non territoriali, le banche e gli intermediari finanziari, le società finanziarie

e creditizie controllate da banche e da intermediari finanziari, le società di assicurazione, i consorzi di imprese legalmente costituiti e le società di servizi controllate da associazioni di categorie produttive.

3. Alla Regione è riservata la proprietà del 75 per cento delle azioni di FINAOSTA S.p.A..
4. Le modificazioni dello statuto di FINAOSTA S.p.A., già adottato ai sensi della l.r. 16/1982, sono approvate con deliberazione del Consiglio regionale.».

Nota all'articolo 2:

- ⁽²⁾ L'articolo 4 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«Art. 4
(Gestioni finanziarie)

1. FINAOSTA S.p.A. opera con mezzi finanziari propri, nelle forme di cui all'articolo 5, ovvero per conto della Regione o di altri enti pubblici, con fondi specifici forniti dalla Regione stessa o dagli altri enti.
2. Si definisce ordinaria la gestione relativa ad interventi che la società pone in essere con mezzi finanziari propri. La gestione relativa ad interventi effettuati per conto della Regione, ai sensi dell'articolo 6, o di altri enti, si definisce speciale. FINAOSTA S.p.A. può, inoltre, gestire fondi di rotazione alimentati dalla Regione, da FINAOSTA stessa o da altri enti pubblici.».

Nota all'articolo 3:

- ⁽³⁾ I commi 2 e 3 dell'articolo 6 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedevano quanto segue:

- «2. Gli interventi di cui al comma 1 conseguono ad appositi incarichi conferiti dalla Regione o dagli altri enti senza alcun rischio per FINAOSTA S.p.A., salvi quelli connessi alla diligenza del mandatario nello svolgimento dell'incarico affidato.
3. Le modalità di compensazione degli oneri sostenuti da FINAOSTA S.p.A. per l'effettuazione degli interventi di cui al comma 1 sono fissate in appositi disciplinari approvati dalla Regione o dagli altri enti.».

Nota all'articolo 4:

- ⁽⁴⁾ Il comma 7 dell'articolo 7 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«7. FINAOSTA S.p.A. non può impiegare una somma superiore al 15 per cento del suo patrimonio di vigilanza nelle partecipazioni e negli interventi di cui all'articolo 5, comma 1, lettere a) e b), in una sola impresa o gruppo di imprese.».

Nota all'articolo 5:

- ⁽⁵⁾ Il comma 2 dell'articolo 13 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«2. FINAOSTA S.p.A. ha, inoltre, l'obbligo di trasmettere rendiconti periodici, secondo modalità stabilite dalla Giunta regionale, degli interventi eseguiti per conto della Regione. Tali rendiconti sono trasmessi anche al Presidente del Consiglio.».

Note all'articolo 7:

- ⁽⁶⁾ Il comma 1 dell'articolo 14 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«1. FINAOSTA S.p.A. è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da un minimo di nove ad un massimo di undici membri aventi i requisiti di onorabilità e di indipendenza prescritti dalla normativa vigente in materia bancaria e creditizia.».

- ⁽⁷⁾ Il comma 2 dell'articolo 14 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«2. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, alla Regione è riservata la nomina, da parte della Giunta regionale, del Presidente del consiglio di amministrazione e di due terzi dei consiglieri, con arrotondamento per eccesso, di cui uno da scegliersi tra i dirigenti regionali con funzioni di raccordo tra la Regione e la società, uno da scegliersi, d'intesa tra la Giunta regionale e la giunta della Camera valdostana delle imprese e delle professioni-Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, tra i componenti del consiglio della stessa e uno da scegliersi all'interno di una terna di nomi indicati da Confindustria Valle d'Aosta e scelti tra i legali rappresentanti dei soci effettivi ad essa aderenti.».

- ⁽⁸⁾ Il comma 3 dell'articolo 14 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«3. La nomina degli altri membri del consiglio di amministrazione spetta all'assemblea degli azionisti. I componenti del consiglio di amministrazione durano in carica tre esercizi e sono rieleggibili.».

- ⁽⁹⁾ Il comma 9 dell'articolo 14 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«9. I compensi spettanti al Presidente e agli altri membri del consiglio di amministrazione sono stabiliti dall'assemblea degli azionisti.».

Note all'articolo 9:

- ⁽¹⁰⁾ Il comma 1 dell'articolo 15 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«1. Il collegio sindacale è composto da tre membri effettivi e due supplenti, i quali durano in carica tre esercizi.».

- ⁽¹¹⁾ Il comma 2 dell'articolo 15 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«2. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, alla Regione è riservata la nomina, da parte della Giunta regionale, del Presidente del collegio sindacale, di un sindaco effettivo e di uno supplente.».

- ⁽¹²⁾ Il comma 3 dell'articolo 15 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«3. La nomina degli altri membri del collegio è effettuata dall'assemblea degli azionisti.».

⁽¹³⁾ Il comma 4 dell'articolo 15 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«4. L'assemblea degli azionisti determina gli emolumenti ed i gettoni di presenza da corrispondere ai sindaci effettivi.».

Note all'articolo 9:

⁽¹⁴⁾ L'articolo 10 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«Art. 10
(Partecipazione al capitale sociale)

1. Ogni aumento di capitale deve essere attuato in modo che la partecipazione di soggetti diversi dalla Regione sia contenuta, complessivamente, nella misura massima del 25 per cento del capitale sociale.».

⁽¹⁵⁾ L'articolo 16 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«Art. 16
(Consiglio di gestione)

1. L'amministrazione di FINAOSTA S.p.A. può essere esercitata, ai sensi dell'articolo 2409octies e seguenti del codice civile ed in alternativa a quanto previsto dall'articolo 14, da un consiglio di gestione.
2. Il consiglio di gestione è nominato dall'assemblea degli azionisti ed è composto da un minimo di nove ad un massimo di undici membri aventi i requisiti di onorabilità e di indipendenza prescritti dalla normativa vigente in materia bancaria e creditizia e i requisiti di professionalità di cui all'articolo 14, commi 4 e 5.
3. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, alla Regione è riservata la nomina, da parte della Giunta regionale, del Presidente del consiglio di gestione e di due terzi dei consiglieri, con arrotondamento per eccesso, di cui uno da scegliersi, d'intesa tra la Giunta regionale e la giunta della Camera valdostana delle imprese e delle professioni-Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, tra i componenti del consiglio della stessa e uno da scegliersi all'interno di una terna di nomi indicati da Confindustria Valle d'Aosta e scelti tra i legali rappresentanti dei soci effettivi ad essa aderenti.

4. La nomina degli altri componenti del consiglio di gestione spetta all'assemblea degli azionisti. I componenti del consiglio di gestione durano in carica tre esercizi e sono rieleggibili.

5. Al consiglio di gestione si applicano le disposizioni di cui all'articolo 14, commi 7, 8 e 9.

6. Se nel corso dell'esercizio vengono a mancare uno o più componenti del consiglio di gestione, l'assemblea degli azionisti provvede alla loro sostituzione con le modalità di cui al presente articolo.».

⁽¹⁶⁾ L'articolo 17 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7 prevedeva quanto segue:

«Art. 17
(Consiglio di sorveglianza e controllo contabile)

1. Ove ricorra l'ipotesi di cui all'articolo 16, il controllo su FINAOSTA S.p.A. è esercitato, ai sensi dell'articolo 2409octies e seguenti del codice civile, da un consiglio di sorveglianza composto da un minimo di tre ad un massimo di sette membri i quali durano in carica tre esercizi.
2. Ai sensi dell'articolo 2449 del codice civile, alla Regione è riservata la nomina, da parte della Giunta regionale, del Presidente del consiglio di sorveglianza e di un componente. Se il consiglio di sorveglianza è composto da più di tre membri, la Giunta regionale nomina i due terzi dei componenti, con arrotondamento per eccesso. La nomina degli altri componenti spetta all'assemblea degli azionisti.
3. L'assemblea degli azionisti determina gli emolumenti ed i gettoni di presenza da corrispondere ai membri del consiglio di sorveglianza.
4. Il Presidente del consiglio di sorveglianza deve essere iscritto nel registro dei revisori contabili istituito presso il Ministero della giustizia; gli altri membri devono essere iscritti nel registro dei revisori contabili istituito presso il Ministero della giustizia oppure possedere i requisiti di professionalità di cui all'articolo 14, comma 4, per i membri del consiglio di amministrazione.
5. Nei confronti dei componenti del consiglio di sorveglianza non deve sussistere alcuna delle cause di ineleggibilità e decadenza previste dall'articolo 2409duodecies del codice civile.
6. Il controllo contabile sulla società è esercitato da una società di revisione iscritta nel registro istituito presso il Ministero della giustizia.».

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Ordinanza 14 aprile 2009, n. 148.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in comune di ARNAD, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà della Comunità Montana dell'Evançon, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) l'autorizzazione, in via transitoria, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 191, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, per le specifiche motivazioni indicate in premessa, a favore della Comunità Montana dell'Evançon, con sede in VERRÈS, Via della Murasse, 1/d, proprietaria dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di ARNAD, loc. Glair, nonché incaricata della gestione degli altri impianti di depurazione delle acque reflue urbane ubicati nei Comuni di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET:

- a) al trasporto dei fanghi prodotti dall'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET all'impianto di depurazione di Arnad, con l'obbligo del rispetto degli adempimenti di cui all'articolo 193 del d. lgs. n. 152/2006;
- b) alla realizzazione e gestione di un deposito preliminare (operazione di smaltimento D15) per i fanghi destinati allo smaltimento finale, nonché di una messa in riserva (operazione di recupero R13) per i fanghi destinati al recupero finale, presso il depuratore di ARNAD, loc. Glair, in deroga alle procedure di cui all'articolo 208, del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m. sopra richiamato, ai fini dello stoccaggio provvisorio sia dei fanghi prodotti dal depuratore di Arnad che di quelli prodotti dagli impianti di depurazione di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET, fermo restando per tale attività l'obbligo del rispetto degli adempimenti di cui agli articoli 189, 190 e 193 del d. lgs. n. 152/2006 medesimo;

2) la presente ordinanza ha validità fino al ripristino del

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Ordonnance n° 148 du 14 avril 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune d'ARNAD, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de la Communauté de montagne Evançon en raison de la nécessité urgente d'acheminer les dites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1) Aux termes de l'art. 191 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et pour les raisons précisées au préambule, la Communauté de montagne Evançon – ayant son siège à VERRÈS, 1/d, rue des Murasses, propriétaire de la station d'épuration des eaux usées urbaines située dans la commune d'ARNAD (lieu-dit Glair) et gestionnaire des autres stations d'épuration des eaux usées urbaines situées dans les communes d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET – est autorisée, à titre transitoire :

- a) À transporter les boues produites dans les stations d'épuration des eaux usées urbaines d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET à l'installation d'épuration d'Arnad, conformément aux dispositions de l'art. 193 du décret législatif n° 152/2006 ;
- b) À aménager et à gérer, dans l'enceinte de la station d'épuration située à ARNAD (lieu-dit Glair), un dépôt provisoire (opération de traitement D15) pour les boues destinées au traitement final et une aire de stockage (opération de récupération R13) pour les boues destinées à la récupération finale, par dérogation aux dispositions de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, aux fins du stockage provisoire des boues produites dans les stations d'épuration d'Arnad, d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET, sans préjudice des dispositions des articles 189, 190 et 193 dudit décret législatif n° 152/2006 ;

2) La présente ordonnance déploie ses effets jusqu'à la

servizio di conferimento dei rifiuti di cui trattasi presso il Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani e assimilati, di BRISSOGNE e comunque per non oltre sei mesi dalla data di emissione della stessa, fatta salva la possibilità di rinnovo per i tempi consentiti dall'articolo 191 del d. lgs. n. 152/2006 qualora persistano le condizioni di emergenza sopra richiamate;

3) durante l'esercizio del deposito preliminare/messa in riserva autorizzati con la presente ordinanza la Comunità Montana dell'Evançon, qualora provveda alla gestione diretta, o il soggetto gestore incaricato dalla medesima ed avente i requisiti previsti dall'articolo 212 della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, devono rispettare le seguenti prescrizioni:

- a) i fanghi, sia provenienti dagli impianti di depurazione di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET che prodotti presso l'impianto di ARNAD, dovranno essere stoccati in appositi cassoni, aventi caratteristiche tecniche idonee ad assicurare, sia durante le fasi di stoccaggio che durante le fasi di trasporto, il pieno rispetto delle esigenze igienico-sanitarie e ambientali;
- b) presso l'impianto di depurazione di ARNAD potranno essere depositati un numero massimo di 6 cassoni, di volumetria massima pari a 25 mc ciascuno;
- c) l'impresa incaricata dell'effettuazione dei trasporti dei fanghi dagli impianti di depurazione decentrati sopra richiamati all'impianto di depurazione di ARNAD, dovrà in ogni caso essere iscritta ad una idonea categoria e classe dell'Albo nazionale dei gestori ambientali di cui all'articolo 212 del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m.;
- d) qualora la gestione del deposito preliminare/messa in riserva venga affidata a soggetto terzo, questo dovrà dimostrare di essere in possesso della prescritta iscrizione all'Albo nazionale dei gestori ambientali, in conformità a quanto previsto dall'articolo 212 della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152;
- e) il soggetto incaricato della gestione del deposito preliminare/messa in riserva dovrà in ogni caso adottare ogni misura atta ad evitare sversamenti anche occasionali dei fanghi di cui trattasi, nonché a prevenire ogni inconveniente per la sicurezza e la salute dei lavoratori, delle persone e dell'ambiente;
- f) la Comunità Montana dell'Evançon deve comunicare, prima dell'attivazione del deposito preliminare/messa in riserva, alla struttura competente dell'Assessorato regionale del Territorio e Ambiente, nonché al Corpo forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, la denominazione dell'impresa che effettuerà i trasporti dei fanghi dagli impianti di depurazione di AYAS, BRUSSON, VERRÈS, ISSOGNE e MONTJOVET

remise en fonction du service de transport des déchets en cause au Centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets assimilés de BRISSOGNE et, en tout état de cause, pendant six mois maximum à compter de la date de son adoption, sans préjudice du possible renouvellement du présent acte pour les délais visés à l'art. 191 du décret législatif n° 152/2006 au cas où les conditions d'urgence susmentionnées subsisteraient ;

3) Pendant l'exploitation du dépôt provisoire et de l'aire de stockage autorisés par la présente ordonnance, la Communauté de montagne Évançon, au cas où elle exploiterait directement le dépôt provisoire et l'aire de stockage en question, ou le gestionnaire chargé par ladite collectivité et réunissant les conditions prévues par l'art. 212 de la IV^e partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, doit respecter les prescriptions suivantes :

- a) Les boues, qu'elles proviennent de la station d'épuration d'ARNAD ou de celles d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE ou de MONTJOVET, doivent être stockées dans des caissons spéciaux garantissant, tant pendant le stockage que pendant le transport, le respect rigoureux des exigences hygiéniques, sanitaires et environnementales ;
- b) La station d'épuration d'ARNAD peut accueillir un maximum de 6 caissons, d'une capacité de stockage de 25 mètres cubes chacun ;
- c) L'entreprise chargée de transporter les boues depuis les stations d'épuration d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et de MONTJOVET jusqu'à la station d'épuration d'ARNAD doit être immatriculée à une catégorie et à une classe appropriées du registre national des gestionnaires environnementaux visé à l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;
- d) Au cas où la gestion du dépôt provisoire et de l'aire de stockage serait confiée à un tiers, celui-ci doit prouver qu'il est inscrit au registre national des gestionnaires environnementaux, conformément à l'art. 212 de la IV^e partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 ;
- e) Le gestionnaire du dépôt provisoire et de l'aire de stockage se doit, en tout état de cause, d'adopter toute mesure susceptible d'éviter le déversement, même occasionnel, des boues en question et de prévenir tout risque pour la sécurité et la santé des travailleurs et des autres personnes et pour l'environnement ;
- f) Avant la mise en service du dépôt provisoire et de l'aire de stockage, la Communauté de montagne Évançon doit communiquer à la structure compétente de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement et au Bureau de la surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste le nom de l'entreprise chargée du transport des boues depuis les stations d'épuration d'AYAS, de BRUSSON, de VERRÈS, d'ISSOGNE et

all'impianto di ARNAD, utilizzando le procedure in deroga autorizzate con la presente ordinanza, nonché dell'impresa eventualmente incaricata della gestione del deposito preliminare/messa in riserva autorizzate con il presente atto;

4) di revocare, per le motivazioni riportate in premessa, l'Ordinanza del Presidente della Regione n. 80, del 27 febbraio 2009;

5) di disporre la notifica della presente ordinanza al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, alla Comunità Montana dell'Evançon, al Comune di Arnad, al Corpo forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, al Servizio di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente – ARPA della Valle d'Aosta, alla Stazione Forestale di pertinenza e la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 14 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Ordinanza 14 aprile 2009, n. 149.

Disposizioni urgenti per la realizzazione di un deposito preliminare/messa in riserva di rifiuti speciali (fanghi da impianti di depurazione delle acque reflue urbane) in comune di BRISSOGNE, all'interno dell'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di proprietà dell'Associazione dei Comuni L'Ève, a seguito della necessità di avviare i fanghi in fase di emergenza in impianti di recupero e/o di smaltimento ubicati al di fuori della Regione Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1) l'autorizzazione, in via transitoria, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 191, del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, per le specifiche motivazioni indicate in premessa, a favore dell'Associazione dei Comuni L'Ève, con sede in BRISSOGNE, Loc. L'Île Blonde, 2, proprietaria degli impianti di depurazione delle acque reflue urbane ubicate in Comune di BRISSOGNE, Loc. L'Île Blonde, 2 e in Comune di SAINT-MARCEL, Loc. Surpian:

- a) al trasporto dei fanghi prodotti dall'impianto di depurazione delle acque reflue urbane di SAINT-MARCEL all'impianto di depurazione di BRISSOGNE, entrambi di titolarità dell'Associazione dei Comuni L'Ève, con l'obbligo del rispetto degli adempimenti di cui all'articolo 193, del d. lgs. n. 152/2006;
- b) alla realizzazione e gestione di un deposito preliminare (operazione di smaltimento D15) per i fanghi destinati

de MONTJOVET à la station d'épuration d'Arnad suivant les procédures par dérogation autorisées par la présente ordonnance, ainsi que le nom de l'entreprise éventuellement chargée de la gestion du dépôt provisoire et de l'aire de stockage en cause ;

4) L'ordonnance du président de la Région n° 80 du 27 février 2009 est révoquée pour les raisons visées au préambule ;

5) La présente ordonnance est notifiée au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire, à la Communauté de montagne Évançon, à la Commune d'Arnad, au Bureau de la surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, au Service d'hygiène et de santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste et au poste forestier compétent et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Ordonnance n° 149 du 14 avril 2009,

portant mesures urgentes en vue de l'aménagement, dans la commune de BRISSOGNE, d'un dépôt provisoire et d'une aire de stockage de déchets spéciaux (boues issues des stations d'épuration des eaux usées urbaines) dans l'enceinte de la station d'épuration des eaux usées urbaines propriété de l'association de Communes « L'Ève », en raison de la nécessité urgente d'acheminer lesdites boues vers des installations de récupération et/ou de traitement à l'extérieur de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1) Aux termes de l'art. 191 du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et pour les raisons précisées au préambule, l'association de Communes « L'Ève » – ayant son siège à BRISSOGNE, 2, L'Île blonde, propriétaire des stations d'épuration des eaux usées urbaines situées dans la commune de BRISSOGNE (2, L'Île blonde) et dans la commune de SAINT-MARCEL (lieu-dit Surpian) – est autorisée, à titre transitoire :

- a) À transporter les boues produites dans la station d'épuration des eaux usées urbaines de SAINT-MARCEL à l'installation d'épuration de BRISSOGNE, les deux appartenant à l'association de Communes « L'Ève », conformément aux dispositions de l'art. 193 du décret législatif n° 152/2006 ;
- b) À aménager et à gérer, dans l'enceinte de la station d'épuration située à BRISSOGNE (2, L'Île blonde), un

allo smaltimento finale, nonché di una messa in riserva (operazione di recupero R13) per i fanghi destinati al recupero finale, presso il depuratore di BRISSOGNE, loc. L'Île Blonde, in deroga alle procedure di cui all'articolo 208, del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m. sopra richiamato, ai fini dello stoccaggio provvisorio sia dei fanghi prodotti dal depuratore di BRISSOGNE che di quelli prodotti dal depuratore di SAINT-MARCEL, fermo restando per tale attività l'obbligo del rispetto degli adempimenti di cui agli articoli 189, 190 e 193, del d. lgs. n. 152/2006 medesimo;

2) la presente ordinanza ha validità fino al ripristino del servizio di conferimento dei rifiuti di cui trattasi presso il Centro regionale di trattamento dei rifiuti urbani e assimilati, di BRISSOGNE e comunque per non oltre sei mesi dalla data di emissione della stessa, fatta salva la possibilità di rinnovo per i tempi consentiti dall'articolo 191 del d. lgs. n. 152/2006 qualora persistano le condizioni di emergenza sopra richiamate;

3) durante l'esercizio del deposito preliminare/messa in riserva autorizzati con la presente ordinanza l'Associazione dei Comuni L'Ève, qualora provveda alla gestione diretta, o il soggetto gestore incaricato dalla medesima ed avente i requisiti previsti dall'articolo 212 della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, devono rispettare le seguenti prescrizioni:

- a) i fanghi, sia provenienti dall'impianto di depurazione di SAINT-MARCEL che prodotti presso l'impianto di BRISSOGNE, dovranno essere stoccati in appositi cassoni, aventi caratteristiche tecniche idonee ad assicurare, sia durante le fasi di stoccaggio che durante le fasi di trasporto, il pieno rispetto delle esigenze igienico-sanitarie e ambientali;
- b) presso l'impianto di depurazione di BRISSOGNE potranno essere depositati un numero massimo di 6 cassoni, di volumetria massima pari a 25 mc ciascuno;
- c) l'impresa incaricata dell'effettuazione dei trasporti dei fanghi dall'impianto di depurazione di SAINT-MARCEL all'impianto di depurazione di BRISSOGNE, dovrà in ogni caso essere iscritta ad una idonea categoria e classe dell'Albo nazionale dei gestori ambientali di cui all'articolo 212 del d. lgs. n. 152/2006, e s.i.m.;
- d) qualora la gestione del deposito preliminare/messa in riserva venga affidata a soggetto terzo, questo dovrà dimostrare di essere in possesso della prescritta iscrizione all'Albo nazionale dei gestori ambientali, in conformità a quanto previsto dall'articolo 212 della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152;
- e) il soggetto incaricato della gestione del deposito preliminare/messa in riserva dovrà in ogni caso adottare ogni misura atta ad evitare sversamenti anche occasionali dei fanghi di cui trattasi, nonché a prevenire ogni inconv-

dépôt provisoire (opération de traitement D15) pour les boues destinées au traitement final et une aire de stockage (opération de récupération R13) pour les boues destinées à la récupération finale, par dérogation aux dispositions de l'art. 208 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété, aux fins du stockage provisoire des boues produites dans les stations d'épuration de BRISSOGNE et de SAINT-MARCEL, sans préjudice des dispositions des articles 189, 190 et 193 dudit décret législatif n° 152/2006 ;

2) La présente ordonnance déploie ses effets jusqu'à la remise en fonction du service de transport des déchets en cause au Centre régional de traitement des ordures ménagères et des déchets assimilés de BRISSOGNE et, en tout état de cause, pendant six mois maximum à compter de la date de son adoption, sans préjudice du possible renouvellement du présent acte pour les délais visés à l'art. 191 du décret législatif n° 152/2006 au cas où les conditions d'urgence susmentionnées subsisteraient ;

3) Pendant l'exploitation du dépôt provisoire et de l'aire de stockage autorisés par la présente ordonnance, l'association de Communes « L'Ève », au cas où elle exploiterait directement le dépôt provisoire et l'aire de stockage en question, ou le gestionnaire chargé par ladite association et réunissant les conditions prévues par l'art. 212 de la IV^e partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006, doit respecter les prescriptions suivantes :

- a) Les boues, qu'elles proviennent de la station d'épuration de SAINT-MARCEL ou de celle de BRISSOGNE, doivent être stockées dans des caissons spéciaux garantissant, tant pendant le stockage que pendant le transport, le respect rigoureux des exigences hygiéniques, sanitaires et environnementales ;
- b) La station d'épuration de BRISSOGNE peut accueillir un maximum de 6 caissons, d'une capacité de stockage de 25 mètres cubes chacun ;
- c) L'entreprise chargée de transporter les boues depuis la station d'épuration de SAINT-MARCEL jusqu'à la station d'épuration de BRISSOGNE doit être immatriculée à une catégorie et à une classe appropriées du registre national des gestionnaires environnementaux visé à l'art. 212 du décret législatif n° 152/2006 modifié et complété ;
- d) Au cas où la gestion du dépôt provisoire et de l'aire de stockage serait confiée à un tiers, celui-ci doit prouver qu'il est inscrit au registre national des gestionnaires environnementaux, conformément à l'art. 212 de la IV^e partie du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 ;
- e) Le gestionnaire du dépôt provisoire et de l'aire de stockage se doit, en tout état de cause, d'adopter toute mesure susceptible d'éviter le déversement, même occasionnel, des boues en question et de prévenir tout risque

niente per la sicurezza e la salute dei lavoratori, delle persone e dell'ambiente;

- f) l'Associazione dei Comuni L'Ève deve comunicare, prima dell'attivazione del deposito preliminare/messa in riserva, alla struttura competente dell'Assessorato regionale del Territorio e Ambiente, nonché al Corpo forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, la denominazione dell'impresa che effettuerà i trasporti dei fanghi dall'impianto di depurazione di SAINT-MARCEL all'impianto di BRISSOGNE, utilizzando le procedure in deroga autorizzate con la presente ordinanza, nonché dell'impresa eventualmente incaricata della gestione del deposito preliminare/messa in riserva autorizzate con il presente atto;

4) di revocare, per le motivazioni riportate in premessa, l'Ordinanza del Presidente della Regione n. 79, del 27 febbraio 2009;

5) di disporre la notifica della presente ordinanza al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio, all'Associazione dei Comuni L'Ève, al Comune di BRISSOGNE, al Corpo forestale della Valle d'Aosta – Ufficio vigilanza ambientale, al Servizio di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente – ARPA della Valle d'Aosta, alla Stazione Forestale di pertinenza e la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 14 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 151 du 15 avril 2009,

portant nouveau périmètre du territoire du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ et dont le territoire relève des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

L'extension du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering » dont le siège est situé dans la commune de CHAMPDEPRAZ et dont le territoire ne relève plus désormais que des communes de CHAMPDEPRAZ et MONTJOVET – pour une superficie globale de 226 hectares, 69 ares et 47 centiares – est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

pour la sécurité et la santé des travailleurs et des autres personnes et pour l'environnement ;

- f) Avant la mise en service du dépôt provisoire et de l'aire de stockage, l'association de Communes « L'Ève » doit communiquer à la structure compétente de l'Assessorat régional du territoire et de l'environnement et au Bureau de la surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste le nom de l'entreprise chargée du transport des boues depuis la station d'épuration de SAINT-MARCEL à la station d'épuration de BRISSOGNE suivant les procédures par dérogation autorisées par la présente ordonnance, ainsi que le nom de l'entreprise éventuellement chargée de la gestion du dépôt provisoire et de l'aire de stockage en cause ;

4) L'ordonnance du président de la Région n° 79 du 27 février 2009 est révoquée pour les raisons visées au préambule ;

5) La présente ordonnance est notifiée au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire, à l'association de Communes « L'Ève », à la Commune de BRISSOGNE, au Bureau de la surveillance environnementale du Corps forestier de la Vallée d'Aoste, au Service d'hygiène et de santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'Agence régionale pour la protection de l'environnement (ARPE) de la Vallée d'Aoste et au poste forestier compétent et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 14 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 15 aprile 2009, n. 151.

Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring», con sede nel comune di CHAMPDEPRAZ e territorio compreso nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, ai sensi del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del regio decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del decreto del presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata l'estensione del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring», con sede nel comune di CHAMPDEPRAZ e territorio compreso nei comuni di CHAMPDEPRAZ e di MONTJOVET, per una superficie globale di 226 ettari, 69 are e 47 centiare.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière « Ru Grenze e ru Fabbrica-Viering », d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts dudit consortium, sont les suivantes :

- Au nord : les terrains du consortium d'amélioration foncière « Ru Chevrère et Montjovet » ;
- À l'est : le lit de la Doire Baltée ;
- Au sud : les terrains des consortiums d'amélioration foncière « Beaucqueil » et « Chevrère-Gettaz-Chantéry » ;
- À l'ouest : les terrains des consortiums d'amélioration foncière « Chevrère-Gettaz-Chantéry » et « Ru Chevrère et Montjovet ».

Art. 3

Le présent arrêté est publié au *Bulletin officiel* de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 16 aprile 2009, n. 153.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di VALSAVARENCHÉ di terreni necessari ai lavori di costruzione dell'acquedotto convenzionato II ° Lotto tra i Comuni di VALSAVARENCHÉ, INTROD e VILLENEUVE, in Comune di VALSAVARENCHÉ.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di VALSAVARENCHÉ degli immobili di seguito descritti, interessati dai lavori di costruzione dell'acquedotto convenzionato II ° Lotto tra i Comuni di VALSAVARENCHÉ, INTROD e VILLENEUVE, in Comune di VALSAVARENCHÉ, di proprietà della ditta di seguito indicata:

COMUNE CENSUARIO DI VALSAVARENCHÉ

- Fg. 4 – map. 299 di mq. 867 – Pc – zona «E» – C.T.
Intestato a:
CHABOD Gildo Emerico
n. AOSTA il 27.01.1948
c.f. CHBGDM48A27A326U (quota 1/4)

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Grenze e ru Fabbrica-Viéring», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti:

- a nord: i terreni del consorzio di miglioramento fondiario «Ru Chevrère et Montjovet»;
- ad est: l'alveo della Dora Baltea;
- a sud: i terreni dei consorzi di miglioramento fondiario «Beaucqueil» e «Chevrère-Gettaz-Chantéry»;
- ad ovest: i terreni dei consorzi di miglioramento fondiario «Chevrère-Gettaz-Chantéry» e «Ru Chevrère et Montjovet».

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Arrêté n° 153 du 16 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ, des biens immeubles situés dans la commune de VALSAVARENCHÉ et nécessaires aux travaux de réalisation du 2° lot du réseau d'adduction d'eau exploité en vertu d'une convention passée entre les Communes de VALSAVARENCHÉ, d'INTROD et de VILLENEUVE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles situés dans la commune de VALSAVARENCHÉ et nécessaires aux travaux de réalisation du 2° lot du réseau d'adduction d'eau exploité en vertu d'une convention passée entre les Communes de VALSAVARENCHÉ, d'INTROD et de VILLENEUVE sont expropriés en faveur de la Commune de VALSAVARENCHÉ :

COMMUNE DE VALSAVARENCHÉ

CHABOD Bruno
n. VILLENEUVE il 07.01.1942
c.f. CHBBRN42A07L981Z (quota 1/4)
BERTHOD Ilvo
n. VILLENEUVE il 20.01.1940

c.f. BRTLVI40A20L981J (quota 1/4)
BERTHOD Primo
n. VALSAVARENCHÉ il 07.01.1937

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 16 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 16 aprile 2009, n. 154.

Determinazione dell'indennità provvisoria dovuta per l'occupazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di prolungamento della galleria artificiale in località Sisoret tra il km. 15+300 e 15+520 della S.R. n. 47 di Cogne in Comune di COGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di COGNE e ricompresi nella zona E del P.R.G.C. necessari per i lavori di prolungamento della galleria artificiale in località Sisoret tra il km. 15+300 e 15+520 della S.R. n. 47 di Cogne, l'indennità provvisoria, determinata ai sensi della legge 22.10.1971, n° 865 e successive modificazioni, è determinata come segue:

COMUNE CENSUARIO DI COGNE

COMUNE DI COGNE

Fg. 1 n. 332 (ex 20/b) di mq. 1900

Fg. 1 n. 25 di mq. 33

Indennità: € 522,93

2) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità di esproprio ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino della Regione e l'ammontare delle indennità determinate con il presente provvedimento verrà comunicato

c.f. BRTPRM3707L647P (quota 1/4)
Indennità: € 97,24

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux), par les soins de l'expropriant.

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 16 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 154 du 16 avril 2009,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'occupation des biens immeubles nécessaires aux travaux de prolongement de la tranchée couverte à Sisoret, du PK 15+300 au PK 15+520 de la RR n° 47 de Cogne, dans la commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de COGNE, compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux de prolongement de la tranchée couverte à Sisoret, du PK 15+300 au PK 15+520 de la RR n° 47 de Cogne, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée :

COMMUNE DE COGNE

2) En cas de cession volontaire des biens immeubles en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; la Direction des expropriations et du patrimoine de l'Administration régionale notifie aux pro-

ai proprietari interessati a cura della Direzione espropriazioni e Patrimonio dell'Amministrazione regionale.

Aosta, 16 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 17 aprile 2009, n. 157.

Individuazione di dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, a integrazione e modificazione dei decreti n. 394/2008, n. 538/2008 e n. 4/2009.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Vista la l.r. 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 19, comma 2, il quale prevede che per le supplenze di dirigenti di durata inferiore a sessanta giorni gli incarichi sono conferiti secondo i criteri e le modalità previsti dagli art. 17 e 18 della stessa legge, con provvedimento del Presidente della Regione;

Visto il decreto del Presidente della Regione n. 386 in data 27 agosto 2008 concernente i criteri per l'individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti assenti per un periodo inferiore a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della l.r. 45/1995 e dell'art. 21 del C.C.R.L. 27 settembre 2006 per il personale appartenente alla qualifica unica dirigenziale, e, in particolare, il punto 1, lett. c) e d) in base ai quali i dirigenti di primo livello sono sostituiti da altro dirigente di primo livello e gli eventuali casi particolari sono regolati con appositi decreti presidenziali;

Vista la deliberazione n. 2158 in data 25 luglio 2008 e successive modificazioni concernente, tra l'altro, la determinazione dei criteri per il conferimento degli incarichi dirigenziali;

Visto i decreti del Presidente della Regione n. 394 in data 28 agosto 2008, n. 538 in data 21 novembre 2009 e n. 4 in data 9 gennaio 2009 concernenti l'individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti di primo livello in caso di assenza per periodi di durata inferiore a sessanta giorni;

Ravvisata l'opportunità di individuare i dirigenti incaricati, in seconda posizione, della sostituzione del Coordinatore del Dipartimento industria, artigianato ed energia, del Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio e del Coordinatore del Dipartimento trasporti;

priétaires concernés le montant des indemnités déterminées par le présent arrêté.

Fait à Aoste, le 16 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 157 du 17 avril 2009,

portant désignation des dirigeants chargés de remplir les fonctions des dirigeants du premier niveau absents pendant une période de moins de soixante jours, à titre de modification des arrêtés n°s 394/2008, 538/2008 et 4/2009.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 34 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, approuvé par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu la LR n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment le deuxième alinéa de son art. 19 qui prévoit que les dirigeants chargés de remplir les fonctions des dirigeants absents pendant une période de moins de soixante jours sont désignés par acte du président de la Région suivant les critères et les modalités visés aux art. 17 et 18 de ladite loi ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 386 du 27 août 2008, portant critères de désignation des dirigeants chargés de remplir les fonctions des dirigeants absents pendant une période de moins de 60 jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995 et de l'art. 21 de la CCRT de la catégorie unique de direction du 27 septembre 2006, et notamment les lettres c) et d) du point 1) dudit article établissant que les dirigeants du premier niveau doivent être remplacés par des dirigeants du même niveau et que tout éventuel cas particulier doit faire l'objet d'arrêtés du président pris à cet effet ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 2158 du 25 juillet 2008, modifiée, portant, entre autres, détermination des critères d'attribution des fonctions de direction ;

Vu les arrêtés du président de la Région n° 394 du 28 août 2008, n° 538 du 21 novembre 2008 et n° 4 du 9 janvier 2009 portant désignation des dirigeants chargés de remplir les fonctions des dirigeants du premier niveau absents pendant une période de moins de 60 jours ;

Considérant qu'il est opportun de désigner les dirigeants chargés, à titre subsidiaire, de remplir les fonctions des coordinateurs du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie, du Département du tourisme, des sports et du commerce et du Département des transports ;

Ravvisata l'opportunità di modificare i dirigenti incaricati in prima e seconda posizione della sostituzione del Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente e del Dipartimento industria, artigianato ed energia;

Visti i curricula dei dirigenti regionali;

decreta

1) di conferire, a integrazione e modificazione dei Decreti del Presidente della Regione n. 394 in data 28 agosto 2008, n. 538 in data 21 novembre 2009 e n. 4 in data 9 gennaio 2009, gli incarichi di supplenza, in caso di assenza per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, dei dirigenti di primo livello come di seguito elencato:

- Coordinatore del Dipartimento turismo, sport, e commercio, incarico di supplenza in seconda posizione al Sig. Igor RUBBO – Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente;
- Coordinatore del Dipartimento trasporti, incarico di supplenza in seconda posizione al Sig. Igor RUBBO – Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente;
- Coordinatore del Dipartimento industria, artigianato ed energia, incarico di supplenza in prima posizione alla Sig.ra Stefania FANIZZI – Coordinatore del Dipartimento legislativo e legale e in seconda posizione alla Sig.ra Enrica ZUBLENA – Coordinatore del Dipartimento innovazione e tecnologia;
- Coordinatore del Dipartimento territorio e ambiente, incarico di supplenza in prima posizione al Sig. Antonio POLLANO – Coordinatore del Dipartimento trasporti e in seconda posizione al Sig. Claudio MUS – Coordinatore del Dipartimento turismo, sport e commercio;

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 17 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

Decreto 20 aprile 2009, n. 158.

Aggiornamento dell'autorizzazione all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti, nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, all'Associazione «Compagnie des Pisteurs Secouristes de Pila» con sede legale e di stazionamento in GRESSAN.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Considérant qu'il a lieu de modifier les noms des dirigeants chargés, à titre principal et subsidiaire, de remplir les fonctions des coordinateurs du Département du territoire et de l'environnement et du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie ;

Considérant les curriculums des dirigeants régionaux ;

arrête

1) À titre de modification des arrêtés du président de la Région n° 394 du 28 août 2008, n° 538 du 21 novembre 2008 et n° 4 du 9 janvier 2009, les fonctions des dirigeants du premier niveau indiqués ci-dessous qui seraient absents pendant une période de moins de soixante jours sont remplies comme suit :

- fonctions du coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce : M. Igor RUBBO, coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, à titre subsidiaire ;
- fonction du coordinateur du Département des transports : M. Igor RUBBO, coordinateur du Département du territoire et de l'environnement, à titre subsidiaire ;
- fonctions du coordinateur du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie : Mme Stefania FANIZZI, coordinateur du Département législatif et légal, à titre principal, et Mme Enrica ZUBLENA, coordinateur du Département de l'innovation et de la technologie, à titre subsidiaire ;
- fonctions du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement : M. Antonio POLLANO, coordinateur du Département des transports, à titre principal, et M. Claudio MUS, coordinateur du Département du tourisme, des sports et du commerce, à titre subsidiaire ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 17 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 158 du 20 avril 2009,

portant mise à jour de l'autorisation d'assurer le transport de malades et de blessés sur le territoire de la Vallée d'Aoste accordée à l'association « Compagnie des Pisteurs Secouristes de Pila », dont le siège social et opérationnel est à GRESSAN.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. l'Associazione «Compagnie des Pisteurs Secouristes de Pila» con sede legale e di stazionamento in GRESSAN – Fraz. Pila – è autorizzata all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti, nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta, con le seguenti autoambulanze:

- FIAT DUCATO targata AP842FP,
- FIAT DUCATO targata AO 215716 (già autorizzata con decreto n. 478 in data 6 settembre 2006);

2. di disporre che l'Azienda USL della Valle d'Aosta provveda, una volta ogni due anni dalla data del decreto di autorizzazione, a verificare la permanenza dei requisiti tecnici e sanitari delle autoambulanze di cui trattasi e comunicare l'esito al competente Servizio dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali;

3. di stabilire che sulla fiancata delle autoambulanze di cui trattasi deve apparire, in lingua italiana e francese, la scritta: «AMBULANZA PRIVATA – AMBULANCE PRIVÉE»;

4. di stabilire che le autoambulanze di cui si tratta non devono sostare nei centri di Soccorso Ambulanze dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e delle Associazioni dei Volontari del Soccorso;

5. di stabilire che copia del presente decreto venga trasmesso all'Azienda USL della Valle d'Aosta, e destinato alla S.C. Soccorso sanitario 118, per i provvedimenti di competenza;

Aosta, 20 aprile 2009.

Il Presidente
ROLLANDIN

ATTI DEI DIRIGENTI

PRESIDENZA DELLA REGIONE

Provvedimento dirigenziale 22 aprile 2009, n. 1565.

Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina del presidente e due consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione e del presidente, due sindaci effettivi e due sindaci supplenti in seno al Collegio Sindacale di «Finaosta s.p.a.», ai sensi della legge regionale 10.04.1997, n. 11, e successive modificazioni.

IL COORDINATORE
DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. L'association « Compagnie des Pisteurs secouristes de Pila », dont le siège social et opérationnel est à GRESSAN, hameau de Pila, est autorisée à assurer, sur le territoire de la Vallée d'Aoste, le transport de malades et de blessés par ambulance, au moyen des véhicules suivants :

- FIAT DUCATO immatriculé AP 842 FP ;
- FIAT DUCATO immatriculé AO 215716 (déjà autorisé par l'arrêté n° 478 du 6 septembre 2006) ;

2. Tous les deux ans à compter de la date du présent arrêté, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de vérifier la persistance des conditions techniques et sanitaires que doivent réunir les ambulances en cause et de communiquer le résultat du contrôle au service compétent de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

3. L'inscription « *AMBULANZA PRIVATA – AMBULANCE PRIVÉE* » doit figurer sur les côtés des ambulances en cause ;

4. Les ambulances en cause ne doivent pas stationner dans les Centres de secours et ambulances de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et des associations des secouristes bénévoles ;

5. Une copie du présent arrêté est transmise à la SC Secours sanitaire 118 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci.

Fait à Aoste, le 20 avril 2009.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

ACTES DES DIRIGEANTS

PRÉSIDENTE DE LA RÉGION

Acte du dirigeant n° 1565 du 22 avril 2009,

portant approbation de l'avis public relatif à la nomination du président et deux conseillers au sein du Conseil d'Administration, et du président, deux membres titulaires et deux membres suppléants au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. », au sens de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

LE COORDINATEUR DU SECRÉTARIAT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

décide

di approvare l'allegato avviso pubblico (allegato n. 1), ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione, stabilendo che ne venga data pubblicità attraverso i mezzi di stampa e di telecomunicazione, ai sensi dell'articolo 9, comma 2, della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni.

Il Compilatore
TROVA

Il Coordinatore
SALVEMINI

ALLEGATO N. 1

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
SEGRETERIA DELLA GIUNTA REGIONALE

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLA NOMINA DEL PRESIDENTE E DUE CONSIGLIERI IN SENO AL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE E DEL PRESIDENTE, DUE SINDACI EFFETTIVI E DUE SINDACI SUPPLEMENTI IN SENO AL COLLEGIO SINDACALE DI «FINAOSTA S.P.A.», AI SENSI DELL'ART. 9, COMMA 2, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11, E SUCCESSIVE MODIFICAZIONI, RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997 e successive modificazioni;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa

l'avis public annexé au présent acte, relatif à la nomination du président et deux conseillers au sein du Conseil d'Administration, et du président, deux membres titulaires et deux membres suppléants au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. », est approuvé, aux fins de sa publication au Bulletin officiel de la Région et fait l'objet d'une publicité par voie de presse et affichage, au sens du deuxième alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée.

La rédactrice,
Marzia TROVA

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI

ANNEXE N° 1

RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE
SECRETARIAT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

AVIS PUBLIC RELATIF À LA NOMINATION DU PRÉSIDENT ET DE DEUX CONSEILLERS AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION ET DU PRÉSIDENT, DEUX MEMBRES TITULAIRES ET DEUX MEMBRES SUPPLÉANTS AU SEIN DU CONSEIL DE SURVEILLANCE DE « FINAOSTA S.P.A. », AU SENS DES DEUXIÈME ET TROISIÈME ALINÉAS DE L'ART. 9 DE LA LOI RÉGIONALE N° 11/1997, MODIFIÉE, PORTANT DISPOSITIONS POUR LES NOMINATIONS ET LES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997 modifiée, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement régional des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas

ai sensi della normativa vigente;

5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la Segreteria della Giunta – 4° piano del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, e successive modificazioni e agli articoli 14 e 15 della legge regionale n. 7/2006, come modificata dalla legge regionale n. 7/2009.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11 e successive modificazioni.

Seguono le schede relative alle cariche di presidente e di 2 consiglieri in seno al Consiglio di Amministrazione e del presidente, 2 sindaci effettivi e 2 sindaci supplenti in seno al Collegio Sindacale di «Finaosta s.p.a.», di competenza della Giunta regionale (Allegato n. 2).

Il Coordinatore
SALVEMINI

d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;

5. Être assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement régional ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non légalisée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées au Secrétariat du Gouvernement régional, 4^{ème} étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997 et aux articles 14 et 15 de la loi régionale n° 7/2006, modifiée par la loi régionale n° 7/2009.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement régional.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée.

Ci-joint les fiches relatives figurant à l'annexe 1, relatif à la nomination du président et deux conseillers au sein du Conseil d'Administration, et du président, deux membres titulaires et deux membres suppléants au sein du Conseil de Surveillance de « Finaosta s.p.a. », du ressort du Gouvernement régional.

Le coordinateur,
Livio SALVEMINI



Allegato n. 2

1

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di Amministrazione
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009 e Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	- requisiti di cui al Decreto del Ministro del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 516/1998 - requisiti di cui all'art. 14, commi 5-7-8, della L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009
COMPENSI	compenso attuale pari a quello riconosciuto agli Assessori regionali + gettone di presenza di euro 130 per sedute CdA e di euro 80 per sedute C.E.
DURATA	3 esercizi
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	<u>31 maggio 2009</u>

2

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Consiglio di Amministrazione
CARICA	consigliere
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009 e Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	- requisiti di cui al Decreto del Ministro del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 516/1998 - requisiti di cui all'art. 14, commi 4-7-8, della L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009
COMPENSI	euro 6.200 + gettone di presenza di euro 130 per sedute CdA e di euro 80 per sedute C.E.
DURATA	3 esercizi
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	<u>31 maggio 2009</u>

3

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio Sindacale
CARICA	presidente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	1
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009 e Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	- requisiti di cui al Decreto del Ministro del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 516/1998 - requisiti di cui all'art. 15, comma 5, della L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009
COMPENSI	minimo tariffe professionali
DURATA	3 esercizi
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	<u>31 maggio 2009</u>

4

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio Sindacale
CARICA	sindaco effettivo
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009 e Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	- requisiti di cui al Decreto del Ministro del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 516/1998 - requisiti di cui all'art. 15, comma 5, della L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009
COMPENSI	minimo tariffe professionali
DURATA	3 esercizi
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	<u>31 maggio 2009</u>

5

ENTE/SOCIETA'	FINAOSTA S.P.A.
ORGANO COMPETENTE A DELIBERARE LA NOMINA/DESIGNAZIONE	Giunta regionale
ORGANISMO	Collegio Sindacale
CARICA	sindaco supplente
N° RAPPRESENTANTI RAVA	2
NORMATIVA DI RIFERIMENTO	L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009 e Statuto
REQUISITI SPECIFICI <u>OLTRE A QUELLI PREVISTI DALLA L.R. 11/1997</u>	- requisiti di cui al Decreto del Ministro del Tesoro, Bilancio e Programmazione Economica n. 516/1998 - requisiti di cui all'art. 15, comma 5, della L.R. 7/2006, come modificata dalla L.R. 7/2009
COMPENSI	minimo tariffe professionali
DURATA	3 esercizi
TERMINE PER LA PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE	<u>31 maggio 2009</u>

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2009, n. 1340.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «ACHILLEA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.», con sede in LA MAGDELEINE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «ACHILLEA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L.», con sede in LA MAGDELEINE, Frazione Artaz n. 33, codice fiscale n. 01129740070, al numero A196638 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Altre cooperative», con decorrenza dal 20 febbraio 2009;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2009, n. 1341.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «COTRANS SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «COTRANS SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-CHRISTOPHE, località Grand Chemin n. 33/D, codice fiscale n. 01127600078, al numero A196693 del registro re-

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

Acte du dirigeant n° 1340 du 7 avril 2009,

portant immatriculation de la société « ACHILLEA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L. », dont le siège social est à LA MAGDELEINE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société « ACHILLEA SOCIETÀ COOPERATIVA A R.L. », dont le siège social est à LA MAGDELEINE – 33, hameau d'Artaz – code fiscal 01129740070, est immatriculée sous le n° A196638 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives » – à compter du 20 février 2009 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 1341 du 7 avril 2009,

portant immatriculation de la société « COTRANS SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société « COTRANS SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à SAINT-CHRISTOPHE – 33/D, Grand-Chemin – code fiscal 01127600078, est immatriculée sous le n° A196693 du Registre régional des entreprises

gionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente», categoria «Altre cooperative», con decorrenza dal 24 febbraio 2009;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

Provvedimento dirigenziale 7 aprile 2009, n. 1342.

Iscrizione, ai sensi della Legge regionale 5 maggio 1998, n. 27, e successive modificazioni, della Società cooperativa «ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE ONLUS», con sede in GIGNOD, nel Registro regionale degli enti cooperativi.

IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE

Omissis

decide

1. di iscrivere, ai sensi dell'art. 5, della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, la società cooperativa «ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE – ONLUS», con sede in GIGNOD, frazione Planet n. 6, codice fiscale n. 01129820070, al numero A196941 del registro regionale degli enti cooperativi, sezione «Cooperative a mutualità prevalente di diritto», categoria «Cooperative sociali», categoria di attività «Altre cooperative», con decorrenza dal 5 marzo 2009;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998 e successive modificazioni, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Provvedimento dirigenziale 13 marzo 2009, n. 1014.

Modifica dell'autorizzazione rilasciata con P.D. n. 2136

coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie « Autres coopératives » – à compter du 24 février 2009 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

Acte du dirigeant n° 1342 du 7 avril 2009,

portant immatriculation de la société « ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE ONLUS », dont le siège social est à GIGNOD, au Registre régional des entreprises coopératives, aux termes de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 modifiée.

LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 5 de la LR n° 27/1998 modifiée, la société « ENSEMBLO SOC. COOP. SOCIALE ONLUS », dont le siège social est à GIGNOD – 6, hameau de Planet – code fiscal 01129820070, est immatriculée sous le n° A196941 du Registre régional des entreprises coopératives – section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste de droit, catégorie « Coopératives d'aide sociale », catégorie activité « Autres coopératives » – à compter du 5 mars 2009 ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998 modifiée, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Acte du dirigeant n° 1014 du 13 mars 2009,

modifiant l'acte du dirigeant n° 2136 du 12 mai 2006

del 12 maggio 2006 alla Ditta individuale ATI di RABELLINO Roberto per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente, ai sensi dell'art. 3 della Legge regionale 22 luglio 2005, n. 17, per immatricolazione nuovo mezzo.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

di modificare il punto 1. del provvedimento dirigenziale n. 2136 del 12 maggio 2006 avente come oggetto «rilascio autorizzazione alla Ditta Individuale ATI di RABELLINO Roberto per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente ai sensi dell'art. 3 della legge regionale 22 luglio 2005 n. 17» integrando il parco veicoli già autorizzato, con l'inserimento dei mezzi di seguito specificati:

VEICOLO VÉHICULE	TARGA PLAQUE	ANNO IMMATRICOLAZIONE/ ANNÉE D'IMMATRICULATION
KING LONG XMQ6900	DC 224 LS	2009
MERCEDES BENZ TURK A S O 350	CK 480 SW	* 1998
SALVADOR CAETANO BB50L OPTIMO	CE 021 FG	2003

di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DONZEL

Il Capo Servizio
BALAGNA

* Correzione apportata con P.D. n. 1424 dell'8 aprile 2009.

Provvedimento dirigenziale 8 aprile 2009, n. 1424.

Modifica parziale della tabella di cui al P.D. n. 1014 del 13 marzo 2009 per errata indicazione dell'anno d'immatricolazione del mezzo Mercedes Benz A S O 350 targato CK 480 SW utilizzato dalla Ditta individuale ATI di RABELLINO Roberto per il servizio di trasporto di viaggiatori effettuato mediante noleggio autobus con conducente.

IL CAPO SERVIZIO
DEL SERVIZIO TRASPORTI

Omissis

decide

portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise individuelle « ATI di RABELLINO Roberto », aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, du fait de l'immatriculation de nouveaux véhicules.

LE CHEF DU SERVICE
DES TRANSPORTS

Omissis

décide

Le point 1 de l'acte du dirigeant n° 2136 du 12 mai 2006, portant délivrance de l'autorisation d'exercer l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes à l'entreprise individuelle « ATI di RABELLINO Roberto », aux termes de l'art. 3 de la loi régionale n° 17 du 22 juillet 2005, est modifié du fait de l'insertion des véhicules ci-après dans le parc des véhicules déjà autorisés :

Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

* modification apportée par l'acte du dirigeant n° 1424 du 8 avril 2009.

Acte du dirigeant n° 1424 du 8 avril 2009,

portant modification partielle du tableau visé à l'acte du dirigeant n° 1014 du 13 mars 2009, à cause de l'indication erronée de l'année d'immatriculation du véhicule Mercedes Benz A S O 350 – plaque CK 480 SW – utilisé par l'entreprise individuelle « ATI di RABELLINO Roberto » pour l'activité de location d'autocars avec chauffeur pour le transport de personnes.

LE CHEF DU SERVICE
DES TRANSPORTS

Omissis

décide

1. di modificare la tabella di cui al punto 1. del provvedimento dirigenziale n. 1014 del 13 marzo 2009, sostituendo, nella colonna «ANNO IMMATRICOLAZIONE» corrispondente al veicolo MERCEDES BENZ TURK A S O 350, «2008» con «1998».

2. di pubblicare per estratto il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

L'Estensore
DONZEL

Il Capo Servizio
BALAGNA

1. Le tableau visé au point 1 de l'acte du dirigeant n° 1014 du 13 mars 2009 est modifié comme suit : dans la colonne ANNÉE D'IMMATRICULATION correspondant au véhicule MERCEDES BENZ TURK A S O 350, « 2008 » est remplacé par « 1998 ».

2. Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le rédacteur,
Michela DONZEL

Le chef de service,
Rossano BALAGNA

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 30 dicembre 2008, n. 3856.

Approvazione dell'istituzione della Commissione paritetica per il coordinamento degli interventi di assistenza sanitaria, socio riabilitativa e di educazione alla salute presso la Casa Circondariale di AOSTA ai sensi dell'art. 2, comma 2 del Protocollo d'Intesa tra il Ministero della Giustizia e la Regione, sottoscritto in data 17 settembre 2007.

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il D.Lgs. n. 230 del 22.06.1999 – siccome modificato ed integrato dal D.Lgs. n. 433 del 22.12.2000 – recante il «Riordino della medicina penitenziaria» che sancisce all'art. 1 il fondamentale principio per cui i detenuti e gli internati hanno diritto, al pari dei cittadini in stato di libertà, alla erogazione delle prestazioni di prevenzione, diagnosi cura e riabilitazione efficaci ed appropriate;

Visto il Protocollo d'Intesa sottoscritto in data 17 settembre 2007 tra la Regione e il Ministero della Giustizia che all'art. 2, comma 2 prevede la costituzione di una Commissione paritetica per il coordinamento degli interventi di assistenza sanitaria, socio riabilitativa ed educazione alla salute presso la Casa Circondariale di BRISSOGNE;

Considerato che occorre procedere all'istituzione della suddetta Commissione composta da rappresentanti della Direzione della Casa Circondariale di BRISSOGNE, del Dipartimento dell'Amministrazione penitenziaria – Provveditorato regionale del Piemonte e Valle d'Aosta, dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e dell'Assessorato regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali;

Considerato che con comunicazione del Direttore della

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3856 du 30 décembre 2008,

approuvant l'institution de la Commission paritaire chargée de la coordination des actions d'assistance sanitaire, de rééducation sociale et d'éducation à la santé à la maison d'arrêt d'AOSTE, au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 du protocole d'entente entre le Ministère de la justice et la Région, signé le 17 septembre 2007.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le décret législatif n° 230 du 22 juin 1999 portant réorganisation de la médecine pénitentiaire, modifié et complété par le décret législatif n° 433 du 22 décembre 2000, et dont l'art. 1^{er} établit le principe fondamental selon lequel les détenus et les internés ont le droit, tout comme les citoyens libres, de recevoir des prestations de prévention, de diagnostic, de soins et de rééducation efficaces et appropriées ;

Vu le protocole d'entente signé le 17 septembre 2007 par la Région et par le Ministère de la justice, qui prévoit, au deuxième alinéa de l'art. 2, l'institution d'une commission paritaire chargée de la coordination des actions d'assistance sanitaire, de rééducation sociale et d'éducation à la santé à la maison d'arrêt de BRISSOGNE, et qui a été approuvé par délibération ;

Considérant qu'il y a lieu de procéder à l'institution de la Commission en cause, composée de représentants de la Direction de la maison d'arrêt de BRISSOGNE, du Provveditorato regionale del Piemonte e Valle d'Aosta du Département de l'Administration pénitentiaire, de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Considérant que les représentants susmentionnés ont été

Casa Circondariale di BRISSOGNE del 7 novembre 2008, con comunicazione dell'Azienda U.S.L della Valle d'Aosta del 7 novembre 2008 e con comunicazione del Dipartimento dell'Amministrazione penitenziaria – Provveditorato regionale del Piemonte e Valle d'Aosta del 14 novembre 2008 sono stati individuati i rispettivi rappresentanti;

Ritenuto necessario istituire la Commissione paritetica per l'esame congiunto delle problematiche per l'attuazione delle problematiche del D.lgs. n. 230/1999 sulla medicina penitenziaria e per il coordinamento degli interventi di assistenza sanitaria, socio riabilitativa ed educazione alla salute presso la Casa Circondariale di BRISSOGNE;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2507 in data 29 agosto 2008 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2008/2010, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, con decorrenza 1° settembre 2008;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Dirigente del Servizio dipendenze patologiche, salute mentale e promozione della salute dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, ai sensi del combinato disposto degli artt. 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della l.r. n. 45/1995, sulla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla sanità, salute e politiche sociali, Albert LANIÈCE;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di approvare, ai sensi dell'art. 2, comma 2 del Protocollo d'Intesa sottoscritto in data 17 settembre 2007 tra la Regione e il Ministero della Giustizia, l'istituzione di una Commissione paritetica per l'esame congiunto delle problematiche per l'attuazione delle problematiche del D.lgs. n. 230/1999 sulla medicina penitenziaria e per il coordinamento degli interventi di assistenza sanitaria, socio riabilitativa ed educazione alla salute presso la Casa Circondariale di BRISSOGNE composta come segue:

- il direttore della Casa Circondariale di BRISSOGNE;
- il medico incaricato della Casa Circondariale di BRISSOGNE;
- il dirigente Ufficio detenuti e trattamento del Provveditorato regionale dell'Amministrazione penitenziaria del Piemonte e della Valle d'Aosta
- il direttore Area Territoriale dell'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta;
- il direttore della Struttura complessa controllo di gestione dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

désignés par le Directeur de la maison d'arrêt de BRISSOGNE (communication du 7 novembre 2008), par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste (communication du 7 novembre 2008) et par le *Provveditorato regionale del Piemonte e Valle d'Aosta* du Département de l'Administration pénitentiaire (communication du 14 novembre 2008) ;

Considérant qu'il s'avère nécessaire d'instituer la Commission paritaire chargée d'examiner les problèmes liés à l'application du décret législatif n° 230/1999 en matière de médecine pénitentiaire et de coordonner les actions d'assistance sanitaire, de rééducation sociale et d'éducation à la santé à la maison d'arrêt de BRISSOGNE, commission au sein de laquelle l'Administration régionale est représentée par les dirigeants des structures concernées ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2507 du 29 août 2008 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2008/2010 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, qui déploie ses effets à compter du 1^{er} septembre 2008 ;

Vu l'avis favorable du chef du Service des dépendances pathologiques, de la santé mentale et de la promotion de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au sens des dispositions combinées de la lettre e) du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Albert LANIÈCE ;

À l'unanimité,

délibère

1) Au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 du protocole d'entente signé le 17 septembre 2007 par la Région et le Ministère de la justice, est approuvée l'institution d'une commission paritaire chargée d'examiner les problèmes liés à l'application du décret législatif n° 230/1999 en matière de médecine pénitentiaire et de coordonner les actions d'assistance sanitaire, de rééducation sociale et d'éducation à la santé à la maison d'arrêt de BRISSOGNE ; ladite commission est composée comme suit :

- le directeur de la maison d'arrêt de BRISSOGNE ;
- le médecin affecté à la maison d'arrêt de BRISSOGNE ;
- le dirigeant du bureau des détenus et du traitement du *Provveditorato regionale* de l'Administration pénitentiaire du Piémont et de la Vallée d'Aoste ;
- le directeur de l'aire territoriale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;
- le directeur de la structure complexe Contrôle de gestion de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

- il direttore della Direzione salute dell'Assessorato regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali;
- il dirigente del Servizio famiglia e politiche giovanili dell'Assessorato regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali;
- il dirigente del Servizio dipendenze patologiche, salute mentale e promozione della salute dell'Assessorato regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali;

2) di prevedere che, per lo studio di speciali questioni o in caso di particolari indagini, la Commissione potrà avvalersi dell'apporto di figure professionali nonché di rappresentanti istituzionali di Enti o Associazioni, previa deliberazione della Giunta regionale nel caso siano previsti oneri;

3) di dare atto che l'istituzione della Commissione paritetica per l'esame congiunto delle problematiche per l'attuazione delle problematiche del D.lgs. n. 230/1999 sulla medicina penitenziaria e per il coordinamento degli interventi di assistenza sanitaria, socio riabilitativa ed educazione alla salute presso la Casa Circondariale di BRISOGNE non comporta oneri di spesa per l'Amministrazione regionale;

4) di stabilire che i lavori della Commissione paritetica sono coordinati dal dirigente del Servizio dipendenze patologiche, salute mentale e promozione della salute dell'Assessorato regionale alla Sanità, Salute e Politiche sociali;

5) di pubblicare integralmente la presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 804.

Autorizzazione e accreditamento istituzionale, alla Società cooperativa sociale «L'Esprit à l'Envers» di AOSTA, all'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura adibita a comunità alloggio per utenti psichiatrici sita nel Comune di CHARVENSOD, ai sensi delle DGR 2103/2004 e 1232/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'autorizzazione nonché l'accREDITAMENTO istituzionale alla Società cooperativa sociale «L'Esprit à l'Envers» di AOSTA, per l'esercizio di un'attività socio-sanitaria nella struttura adibita a comunità alloggio per utenti psichiatrici, sita in Comune di CHARVENSOD, Loc. Pont Suaz ai sensi delle deliberazioni della Giunta regionale

- le directeur du bien-être de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;
- le chef du service de la famille et des politiques de la jeunesse ;
- le chef du Service des dépendances pathologiques, de la santé mentale et de la promotion de la santé de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

2) Pour l'analyse de questions ou de problèmes spéciaux et particuliers, la Commission peut s'adjoindre des figures professionnelles et des représentants institutionnels d'autres organismes ou associations, sur délibération du Gouvernement régional si la participation desdites personnes entraîne des dépenses ;

3) L'institution de la Commission paritaire chargée d'examiner les problèmes liés à l'application du décret législatif n° 230/1999 en matière de médecine pénitentiaire et de coordonner les actions d'assistance sanitaire, de rééducation sociale et d'éducation à la santé à la maison d'arrêt de BRISOGNE ne comporte aucune dépense à la charge de l'Administration régionale ;

4) Les travaux de la Commission paritaire en cause sont coordonnés par le chef du Service des dépendances pathologiques, de la santé mentale et de la promotion de la santé de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

5) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 804 du 27 mars 2009,

accordant l'accréditation institutionnelle à la coopérative d'aide sociale « L'esprit à l'Envers » d'AOSTE et autorisant cette dernière à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure qui accueille un foyer-logement pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques sur le territoire de la commune de CHARVENSOD, aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 2103/2004 et n° 1232/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'accréditation institutionnelle est accordée à la coopérative d'aide sociale « L'esprit à l'Envers » d'AOSTE, qui est également autorisée à exercer une activité socio-sanitaire dans la structure qui accueille un foyer-logement pour les personnes atteintes de troubles psychiatriques sur le territoire de la commune de CHARVENSOD (hameau du

n. 2103 in data 21 giugno 2004 e n. 1232 in data 26 aprile 2004;

2. di stabilire che, l'autorizzazione e l'accreditamento istituzionale di cui al precedente punto 1. sono subordinati al rispetto della seguente prescrizione:

Trasmissione all'ufficio competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, entro 3 (tre) mesi dall'inizio dell'attività, dell'elenco del personale utilizzato, completo dell'indicazione, per ciascuno di essi, delle relative qualifiche e curricula professionali, nonché della documentazione che attesti l'evidenza dell'applicazione delle procedure gestionali e organizzative;

3. di stabilire che l'autorizzazione all'esercizio e l'accreditamento istituzionale previsti dal precedente punto 1 sono subordinati al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo

Pont-Suaz), aux termes des délibérations du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004 et n° 1232 du 26 avril 2004 ;

2. L'autorisation et l'accréditation institutionnelle visées au point 1 de la présente délibération sont accordées sous respect de la prescription suivante :

La liste des personnels de la structure indiquant les qualifications et les curriculum de chacun doit être transmise, assortie de la documentation attestant l'application des procédures de gestion et d'organisation, au bureau de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétent en matière de qualité, et ce, dans les 3 (trois) mois qui suivent le démarrage de l'activité ;

3. L'autorisation et l'accréditation institutionnelle visées au point 1 de la présente délibération sont accordées sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- d) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- e) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 ;
- f) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- g) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin

5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;

- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti f) e g) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- i) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- j) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

4. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

5. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento istituzionale previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione decadono in caso di accertamento del mancato adempimento alle prescrizioni riportate al punto 2. del dispositivo della presente deliberazione;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103 in data 21 giugno 2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

7. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 7 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232 in data 26 aprile 2004, l'accreditamento istituzionale è concesso per la durata di 3 (tre) anni, con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione, e che l'eventuale rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata dalla necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

8. di stabilire che l'autorizzazione e l'accreditamento istituzionale previsti dal punto 1. del dispositivo della presente deliberazione non possono essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduti a terzi;

9. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzio-

2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;

- h) L'élimination finale des déchets visés aux lettres f) et g) de la présente délibération doit être opérée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- i) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- j) Tout changement au niveau des conditions requises pour la délivrance de l'autorisation en question doit être communiqué, sous dix jours, à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

4. Les activités et les prestations sanitaires fournies dans la structure en question doivent être effectuées par le personnel justifiant de l'aptitude nécessaire à l'exercice des prestations qu'il est appelé à fournir ;

5. L'autorisation et l'accréditation institutionnelle visées au point 1 de la présente délibération deviennent caduques si les prescriptions indiquées au point 2 ci-dessus ne sont pas respectées ;

6. La durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103 du 21 juin 2004. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

7. La durée de validité de l'accréditation institutionnelle visée à la présente délibération est fixée à 3 (trois) ans à compter de la date de cette dernière, au sens de l'art. 7 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232 du 26 avril 2004. Le renouvellement éventuel de l'accréditation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

8. L'autorisation et l'accréditation institutionnelle visées au point 1 de la présente délibération ne peuvent être cédées à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

9. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de

ni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione da parte della Giunta regionale;

10. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 1232/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati la revoca dell'accreditamento istituzionale da parte della Giunta regionale;

11. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

12. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-bis, 8-ter o 8-quater del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione ed accreditamento istituzionale è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

13. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

14. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla Società cooperativa sociale «L'Esprit à l'Envers» di AOSTA ed all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 805.

Autorizzazione, al Comune di VERRAYES, all'esercizio di attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per quindici posti e garderie per tre posti sita nel Comune medesimo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di autorizzare il Comune di VERRAYES, all'esercizio di un'attività socio-educativa nella struttura adibita ad asilo nido per quindici posti e garderie per tre posti sita nel Comune medesimo, in Loc. Champagne, 5;

2. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinata al rispetto di quanto segue:

a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Ammini-

l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

10. Toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière, au sens de l'art. 9 de la délibération du Gouvernement régional n° 1232/2004 ; par ailleurs, la présente accréditation peut être révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

11. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

12. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des articles 8 bis, 8 ter et 8 quater du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par ladite réglementation nationale ou régionale ;

13. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

14. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la coopérative d'aide sociale « L'Esprit à l'Envers » et à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 805 du 27 mars 2009,

autorisant la Commune de VERRAYES à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, sur son territoire, une crèche pour quinze enfants et une garderie pour trois enfants, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La Commune de VERRAYES est autorisée à exercer une activité socio-éducative dans la structure qui accueille, sur son territoire (5, hameau de Champagne), une crèche pour quinze enfants et une garderie pour trois enfants ;

2. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordée sous respect des prescriptions suivantes :

a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de

strazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;

- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- d) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- e) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- f) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti d) e e) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- g) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di autorizzazione e di accreditamento dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;

3. di stabilire che le attività e le prestazioni socio-educative erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;

4. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

5. di stabilire che l'autorizzazione prevista dal precedente punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ;

- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- d) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- e) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- f) L'élimination finale des déchets visés aux lettres d) et e) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- g) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière d'autorisation et d'accréditation ;

3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations socio-éducatives qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations ;

4. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

5. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibération ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-educative per la prima infanzia, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione – per estratto – sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato alla sanità, salute e politiche sociali, alla struttura regionale competente in materia di prima infanzia, al Comune di VERRAYES.

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 821.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un bivacco nel vallone di Grauson, località Pian della Sabbia, nel Comune di COGNE, proposto dalla Società Guide Alpine di Cogne.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un bivacco nel vallone di Grauson, località Pian della Sabbia, nel Comune di COGNE, proposto dalla Società Guide Alpine di Cogne;

2. di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle prescrizioni contenute nel parere del Servizio aree protette dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali citato in premessa;

3. di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente da

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins des activités socio-éducatives pour la petite enfance, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par ladite réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité à la Commune de VERRAYES.

Délibération n° 821 du 27 mars 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société des guides de haute montagne de Cogne, en vue de la réalisation d'un abri de haute montagne dans le vallone de Grauson, à Pian della Sabbia, dans la commune de COGNE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société des guides de haute montagne de Cogne, en vue de la réalisation d'un abri de haute montagne dans le vallone de Grauson, à *Pian della Sabbia*, dans la commune de COGNE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions fixées par l'avis du Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'Agriculture et des ressources naturelles visé au préambule ;

3. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement

gli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4. di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

- Servizio valutazione impatto ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Servizio aree protette dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5. di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 822.

Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verraz, Courthoud, Tzere, Nanaz e Fourcare nel Comune di AYAS, proposto dalla Società IDROPONT s.r.l. con sede nel Comune di AOSTA.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione negativa relativamente al progetto di subconcessione di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Verraz, Courthoud, Tzere, Nanaz e Fourcare nel Comune di AYAS, proposto dalla Società IDROPONT s.r.l. con sede nel Comune di AOSTA per le motivazioni espresse dal Comitato tecnico per l'ambiente e dalle Strutture regionali competenti;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 27 marzo 2009, n. 823.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures régionales suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Service des espaces protégés de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles ;
- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 822 du 27 mars 2009,

portant avis négatif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Idropont srl », dont le siège est à AOSTE, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Verraz, du Courthoud, du Tzere, du Nanaz et du Fourcare, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie hydroélectrique.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Pour les raisons formulées par le Comité technique de l'environnement et par les structures régionales compétentes, un avis négatif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par « Idropont srl », dont le siège est à AOSTE, en vue de la sous-concession de dérivation des eaux du Verraz, du Courthoud, du Tzere, du Nanaz et du Fourcare, dans la commune d'AYAS, pour la production d'énergie hydroélectrique ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 823 du 27 mars 2009,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di costruzione di impianto idroelettrico sui torrenti Verraz e Courthaud nel Comune di AYAS, proposto dai signori Fabrizio MERLET di AYAS e Maurizio SAGGESE di SAINT-CHRISTOPHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dai Sigg.i MERLET Fabrizio di Ayas e SAGGESE Maurizio di SAINT-CHRISTOPHE, di costruzione di un impianto idroelettrico sui torrenti Verraz e Courthaud nel Comune di AYAS;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- sono limitati i prelievi idrici al solo torrente Verraz fino a quando non saranno verificati, attraverso un'adeguata modellizzazione, gli effetti prodotti dalla derivazione sul torrente Courthaud sulle sorgenti di alimentazione delle rete acquedottistica del Comune di AYAS al fine di salvaguardare queste ultime; attraverso tale valutazione dovrà essere accertato che non sia pregiudicato dall'utilizzo idroelettrico sul torrente Courthaud l'utilizzo a scopo umano delle sorgenti di Verraz attraverso l'acquedotto comprensoriale della Val d'Ayas; tale valutazione dovrà essere verificata dalle competenti strutture tecniche del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche sulla base di un programma di attività presentato entro 3 mesi e concluso entro 18 mesi dalla data della presente deliberazione da parte dei Sigg.i MERLET Fabrizio di AYAS e SAGGESE Maurizio di SAINT-CHRISTOPHE;
- al fine di evitare pesanti ripercussioni sulla qualità ambientale del torrente Evançon dovute a ingenti prelievi e a rilasci di portate di DMV eccessivamente ridotti si ritiene opportuno limitare i prelievi e imporre valori iniziali del DMV secondo le modalità indicate nel parere del Servizio gestione demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica citato in premessa;
- la gestione del cantiere sia effettuata attuando le misure di mitigazione degli impatti sul suolo, vegetazione, acque e paesaggio descritte nei pareri delle Strutture regionali competenti citati nelle premesse;
- la pista di cantiere prevista a margine del Torrente Courthaud sia ripristinata al termine dei lavori;
- il fabbricato a servizio dell'opera di presa in loc. Verraz e la centrale di produzione siano realizzati secondo le indicazioni contenute nel parere della Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici dell'Assessorato istruzione e cultura citato in premessa;
- per quanto concerne il rispetto degli obiettivi di tutela e riqualificazione dell'ecosistema fluviale, in particolare per quanto concerne la fauna ittica, siano rispettate le indicazioni contenute nel parere della Direzione flora, fauna, caccia e pesca dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali;
- per quanto riguarda la tutela dall'inquinamento acustico ai sensi della normativa regionale in materia siano previste e rispettate tutte le azioni di mitigazione per l'edificio ospitante e per l'impianto tali da garantire il rispetto dei limiti fissati dalla normativa vigente;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture regionali:

bilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Fabrizio MERLET d'AYAS et Maurizio SAGGESE de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la construction d'une centrale hydroélectrique sur le Verraz et sur le Courthaud, dans la commune d'AYAS.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par MM. Fabrizio MERLET d'AYAS et Maurizio SAGGESE de SAINT-CHRISTOPHE, en vue de la construction d'une centrale hydroélectrique sur le Verraz et sur le Courthaud, dans la commune d'AYAS ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

- 1. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures régionales suivantes :

- Servizio valutazione impatto ambientale dell'Assessorato territorio e ambiente (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione foreste e infrastrutture dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 879.

Rinnovo dell'autorizzazione al Centro Odontostomatologico Aostano s.a.s. di DI VONA G. e C. di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio odontoiatrico, sita nel Comune medesimo, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale 2103/2004.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell'autorizzazione, al Centro Odontostomatologico Aostano s.a.s. di DI VONA G. e C. di AOSTA, all'esercizio di un'attività sanitaria nella struttura adibita ad ambulatorio odontoiatrico, sita nel Comune medesimo in Via Brocherel, 4, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;

2. di stabilire che il rinnovo dell'autorizzazione di cui al precedente punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti prescrizioni:

- a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla dotazione di attrezzature, alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
- b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di sanità pubblica, di igiene, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza del lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme UNI-CEI per gli impianti elettrici;
- c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici a qualunque scopo utilizzati senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

- Direction des forêts et des infrastructures de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

5. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 879 du 3 avril 2009,

portant renouvellement de l'autorisation accordée au « Centro Odontostomatologico Aostano sas di DI VONA G. e C. » d'AOSTE pour l'exercice d'une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet dentaire sur le territoire de ladite Commune, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. L'autorisation accordée au « Centro Odontostomatologico Aostano sas di DI VONA G. e C. » d'AOSTE pour l'exercice d'une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet dentaire sur le territoire de ladite Commune (4, rue Brocherel) est renouvelée, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;

2. Le renouvellement de l'autorisation visée au point 1 de la présente délibération est accordé sous respect des prescriptions suivantes :

- a) Il est interdit de modifier, sans autorisation préalable de l'Administration régionale, la dotation en équipements, le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ;
- b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions UNI et CEI en matière d'installations électriques ;
- c) L'utilisation d'appareils de radiologie, quel qu'en soit le motif, est interdite sans autorisation préalable de l'autorité compétente ;

- d) l'obbligo dell'insussistenza di cause di incompatibilità per il personale medico operante nella struttura di cui trattasi, secondo quanto previsto dal decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, nonché dalla normativa e dalle disposizioni contrattuali vigenti in materia;
- e) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
- f) l'obbligo dell'adozione delle misure informative e di pubblicità sanitaria in conformità a quanto stabilito dalla legge 5 febbraio 1992, n. 175 e dal decreto del Ministero della Sanità n. 657 in data 16 settembre 1994 e successive modificazioni;
- g) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che gli scarichi, che per composizione e per limiti di accettabilità non possono essere immessi nella fognatura urbana, siano convogliati, in assenza di impianti di trattamento, in un impianto di raccolta oppure in appositi contenitori, al fine di essere smaltiti in appositi centri, mediante trasporto effettuato da impresa specializzata ed in possesso della prescritta autorizzazione o dell'iscrizione all'Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti ai sensi del D.M. 28 aprile 1998, n. 406;
- h) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che il conferimento e la raccolta dei rifiuti speciali siano effettuati in conformità all'articolo 45 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, nonché del D.M. 26 giugno 2000, n. 219 successivamente modificato dal D.P.R. 15 luglio 2003, n. 254;
- i) l'obbligo dell'adozione di misure atte a garantire che lo smaltimento finale dei rifiuti previsti dai precedenti punti g) e h) sia effettuato in impianti costruiti, gestiti ed autorizzati ai sensi del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22;
- l) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno della struttura e di tutte le altre attività comunque ad esse annessi (come, ad esempio, la pubblicità sanitaria, l'acquisto di attrezzature e di presidi medicochirurgici), ai sensi dell'articolo 5, comma 1, lettera d), e dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004;
- m) l'obbligo della comunicazione – entro il termine di dieci giorni – alla struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi;
3. di stabilire altresì che le attività e le prestazioni sanitarie erogate nella struttura di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione in rapporto alle prestazioni svolte;
4. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente
- d) Le personnel médical œuvrant dans la structure en question ne doit se trouver dans aucun des cas d'incompatibilité visés au décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, ainsi qu'aux dispositions législatives et contractuelles en vigueur en la matière ;
- e) Toutes mesures contre la contamination des personnels par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
- f) Toutes mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément aux dispositions de la loi n° 175 du 5 février 1992 et du décret du Ministère de la santé n° 657 du 16 septembre 1994 modifié ;
- g) À défaut de station d'épuration, les effluents ne pouvant être déchargés dans les égouts du fait de leur composition et de leurs limites d'acceptabilité doivent être canalisés dans un réservoir ou dans des conteneurs spéciaux afin d'être transférés dans des installations de traitement par une entreprise spécialisée munie de l'autorisation prescrite ou immatriculée au registre national des entreprises d'évacuation des ordures, aux termes du DM n° 406 du 28 avril 1998 ;
- h) Il doit être procédé à la collecte et à l'évacuation des déchets spéciaux conformément à l'art. 45 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et au DM n° 219 du 26 juin 2000, modifié par le DPR n° 254 du 15 juillet 2003 ;
- i) L'élimination finale des déchets visés aux lettres g) et h) ci-dessus doit être effectuée dans des installations construites, gérées et autorisées au sens du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 ;
- l) Le directeur sanitaire est responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (publicité sanitaire, achat d'équipements et de produits médicaux et chirurgicaux, etc.), aux termes de la lettre d) du premier alinéa de l'art. 5 et de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004 ;
- m) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité ;
3. Le personnel œuvrant dans la structure susmentionnée doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations sanitaires qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature desdites prestations ;
4. L'autorisation visée au point 1 de la présente délibé-

punto 1. non può essere, in qualsiasi forma e ad alcun titolo, ceduta a terzi;

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, l'autorizzazione è rilasciata per la durata di cinque anni con decorrenza dalla data di adozione della presente deliberazione e che l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, almeno sei mesi prima della scadenza;

6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 13 della deliberazione della Giunta regionale n. 2103/2004, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

7. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

8. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

10. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante ed al direttore sanitario della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, nonché all'Ordine dei medici chirurgici e degli odontoiatri della Valle d'Aosta.

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 893.

Approvazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2009, ai sensi del terzo comma dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di confermare per l'anno 2009 la struttura, i modelli delle rappresentazioni riepilogative e il modello della scheda lavori, relativi al piano regionale operativo di cui

ration ne peut être cédée à des tiers, sous aucune forme ni à aucun titre ;

5. Au sens de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, la durée de validité de l'autorisation visée à la présente délibération est fixée à cinq ans à compter de la date de cette dernière. Le renouvellement éventuel de l'autorisation doit faire l'objet, six mois au moins avant l'expiration de celle-ci, d'une demande assortie de la documentation nécessaire ;

6. Au sens de l'art. 13 de la délibération du Gouvernement régional n° 2103/2004, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, la présente autorisation peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

8. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par ladite réglementation nationale ou régionale ;

9. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

10. La présente délibération est transmise par la structure de l'assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal et au directeur sanitaire de la structure concernée, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste.

Délibération n° 893 du 3 avril 2009,

portant approbation du plan régional opérationnel des travaux publics pour 2009, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La structure du plan régional opérationnel visé à l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée et les modèles des états récapitulatifs et de la fiche des travaux y

all'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni ed integrazioni, già approvati con deliberazione in data 10 gennaio 2000, n. 8;

2. di approvare il programma regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2009 allegato;

3. di disporre che le competenti unità organizzative dell'amministrazione regionale, per i lavori compresi nel programma operativo per il 2009, di cui al punto 2, provvedano all'attivazione delle procedure per l'avvio delle successive fasi di attuazione;

4. di disporre la pubblicazione del piano regionale operativo dei lavori pubblici per l'anno 2009, di cui al punto 2, sul sito internet della Regione nella sezione delle Opere pubbliche e che della pubblicazione sia data notizia nel Bollettino ufficiale della Regione, ai sensi del comma 5bis dell'art. 6 e del comma 10 dell'art. 8 della L.R. 12/1996 e successive modificazioni ed integrazioni.

Deliberazione 3 aprile 2009, n. 912.

Approvazione della realizzazione del «Piano anti-crisi di interventi ambientali anno 2009» gestito dall'Assessorato agricoltura e risorse naturali a valere sul Programma Operativo Occupazione 2007/2013 del FSE e approvazione del relativo avviso pubblico per la presentazione delle domande di ammissione.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la realizzazione del Piano anti-crisi di interventi ambientali anno 2009 gestito dall'Assessorato agricoltura e risorse naturali a valere sul Programma Operativo Occupazione 2007/2013 del FSE;

2. di approvare l'allegato «Avviso pubblico per la presentazione delle domande di adesione all'elenco per la partecipazione ai lavori previsti nel Piano anti-crisi di interventi ambientali anno 2009» che costituisce parte integrante della presente deliberazione.

AVVISO PUBBLICO PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE DI ADESIONE ALL'ELENCO PER LA PARTECIPAZIONE AI LAVORI PREVISTI NEL «PIANO ANTICRISI DI LAVORI AMBIENTALI ANNO 2009» NELL'AMBITO DELLE ATTIVITÀ COFINANZIATE DAL FONDO SOCIALE EUROPEO E GESTITE DALL'ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI.

afférents, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 8 du 10 janvier 2000, sont confirmés pour 2009 ;

2. Le plan régional opérationnel des travaux publics pour 2009 est approuvé, tel qu'il figure à l'annexe de la présente délibération ;

3. Les unités organisationnelles de l'Administration régionale compétentes en matière de réalisation des travaux figurant au plan opérationnel pour 2009 visé au point 2 de la présente délibération sont chargées d'engager les procédures afférentes au démarrage des phases d'application du dit plan ;

4. Le plan régional opérationnel des travaux publics pour 2009 visé au point 2 de la présente délibération est publié sur le site Internet de la Région, dans la section réservée aux ouvrages publics, et au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa bis de l'art. 6 et du dixième alinéa de l'art. 8 de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée.

Délibération n° 912 du 3 avril 2009,

portant approbation de la réalisation du plan anti-crise 2009 des actions environnementales du ressort de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, à valoir sur le programme opérationnel « Emploi 2007/2013 » du FSE et de l'appel à candidatures y afférent.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la réalisation du plan anti-crise 2009 des actions environnementales du ressort de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, à valoir sur le programme opérationnel « Emploi 2007/2013 » du FSE ;

2. Est approuvé l'appel à candidatures en vue de l'inscription sur la liste des travailleurs pour la réalisation des travaux prévus par le plan anti-crise 2009 des actions environnementales qui fait partie intégrante de la présente délibération.

APPEL À CANDIDATURES EN VUE DE L'INSCRIPTION SUR LA LISTE DES TRAVAILLEURS POUR LA RÉALISATION DES TRAVAUX PRÉVUS PAR LE PLAN ANTI-CRISE 2009 DES ACTIONS ENVIRONNEMENTALES DU RESSORT DE L'ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES, COFINANCÉ PAR LE FONDS SOCIAL EUROPÉEN

Premessa

Al fine di offrire risposte concrete e tempestive ai lavoratori che hanno perduto il posto di lavoro a causa della crisi economica in atto, gli uffici del Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale, di concerto con gli uffici dell' Agenzia regionale del lavoro, hanno elaborato il «Piano anti-crisi di interventi ambientali anno 2009»; approvato con DGR n. _____ del _____, cofinanziato dal Fondo Sociale Europeo, Programma Operativo Occupazione 2007/2013, gestito dal Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale dell' Assessorato all' agricoltura e risorse naturali.

Le attività oggetto del Piano sopraccitato consistono, a titolo esemplificativo, in: lavori in ambiente montano di natura edile, consistenti nel rifacimento di muri di sostegno, di massicciate, mulattiere e/o strade comunali minori, nonché muri di sponda di ruscelli e/o canali di gronda e pulizia e ripristino di scarpate dei torrenti e sentieri mediante interventi di rimozione di materiali, anche ingombranti, taglio vegetazione e ripristino percorribilità ecc.

Per la realizzazione delle attività di cui trattasi, gli uffici intendono predisporre un elenco per il reclutamento di n. 80 operai da assumersi con contratto a tempo determinato per un minimo di quattro mesi nel periodo luglio/ottobre 2009

1. Oggetto e finalità dell' Avviso.

Il presente Avviso è finalizzato all' adesione all' elenco per la partecipazione ai lavori previsti dal «Piano anti-crisi di interventi ambientali anno 2009» dell' Assessorato agricoltura e risorse naturali di cui alla DGR n. _____ del _____.

2. Soggetti ammessi alla presentazione delle domande

Possono richiedere di essere inseriti nell' elenco le persone, residenti in Valle d' Aosta da almeno cinque anni, cittadine di un paese membro dell' Unione Europea, che appartengano ad una delle seguenti categorie:

- maschi disoccupati di età superiore ai 45 anni e sino a 65 anni
- donne disoccupate di età superiore ai 32 anni e sino a 60 anni
- maschi disoccupati da almeno 12 mesi, di età superiore ai 32 anni
- lavoratori che hanno cessato un' attività lavorativa con contratto a tempo indeterminato a seguito di licenziamento per giustificato motivo oggettivo privi dei requisiti per godere di indennità di mobilità o

Préambule

Afin d' offrir des réponses concrètes et immédiates aux travailleurs qui ont perdu leur emploi à cause de la crise économique en cours, les bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier ont dressé, de concert avec les bureaux de l' Agence régionale de l' emploi, un plan anti-crise 2009 des actions environnementales. Ledit plan, du ressort du Département des ressources naturelles et du Corps forestier de l' Assessorat de l' agriculture et des ressources naturelles, a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° __ du _____ et sera cofinancé par le Fonds social européen (Programme opérationnel « Emploi 2007/2013 »).

À titre d' exemple, ledit plan prévoit les actions suivantes : travaux en montagne et, notamment, travaux de construction consistant dans la réfection des murs de soutènement, des cailloutis, des chemins muletiers et/ou communaux, des murs de rive des rus et/ou des canaux, ainsi que travaux de nettoyage et de remise en état des talus des torrents et des sentiers, y compris l' enlèvement de matériel encombrant ou non, la coupe de la végétation, le rétablissement de l' accessibilité des tracés, etc.

Aux fins de la réalisation des travaux en cause, les bureaux dresseront une liste en vue du recrutement de 80 ouvriers sous contrat à durée déterminée (quatre mois au moins) pendant la période juillet/octobre 2009.

1. Objet et but du présent appel

Le présent appel vise à la collecte des candidatures des travailleurs intéressés à la réalisation des travaux prévus par le plan anti-crise 2009 des actions environnementales du ressort de l' Assessorat de l' agriculture et des ressources naturelles et visé à la délibération du Gouvernement régional n° __ du _____.

2. Demandeurs

Ont vocation à demander l' inscription sur la liste en question les personnes résidant en Vallée d' Aoste depuis au moins cinq ans, citoyennes de l' un des États membres de l' Union européenne et relevant de l' une des catégories suivantes :

- chômeurs âgés de 46 à 65 ans ;
- chômeuses âgées de 33 à 60 ans ;
- chômeurs de plus de 32 ans, sans emploi depuis 12 mois au moins ;
- hommes et femmes âgés de plus de 32 ans ayant perdu un travail sous contrat à durée indéterminée du fait d' un licenciement pour cause objective et justifiée et ne remplissant pas les conditions requises

CIGS con età superiore ai 32 anni

- lavoratore in Cassaintegrazione straordinaria,
- lavoratore in mobilità, ai sensi delle leggi n. 236/1993 e n. 223/1991.

3. Modalità di presentazione della domanda

Le domande di adesione all'elenco dovranno essere presentate presso i Centri per l'Impiego della Valle d'Aosta, sedi di AOSTA, MORGEX e VERRÈS, redatte su apposito modulo e corredate dai seguenti documenti:

A) Documenti richiesti a tutti:

- Autocertificazione attestante la residenza in Valle d'Aosta da almeno cinque anni e la cittadinanza in un paese membro dell'Unione Europea;
- Attestazione ISEE (Indicatore della Situazione Economica Equivalente);
- Curriculum Vitae

B) Documenti comprovanti l'appartenenza ad una delle categorie previste dal presente avviso:

- Dichiarazione di «messa in cassaintegrazione straordinaria» ovvero autodichiarazione sostitutiva (per i lavoratori in CIGS)
- Certificato di iscrizione nelle liste di mobilità (per i lavoratori in mobilità)
- Certificazione attestante la data di iscrizione al Cento per l'Impiego (per lavoratori disoccupati di età superiore ai 32 anni e inferiore ai 45 anni).

4. Termini di presentazione delle domande

Le domande di adesione all'elenco devono essere presentate entro e non oltre il giorno 30 aprile 2009.

5. Selezione dei candidati

Gli uffici del Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale e dell'Agenzia regionale del lavoro provvederanno a predisporre una graduatoria degli iscritti al sopraccitato elenco in base all'età e alla condizione economica (così come risulta dall'indicatore ISEE di cui al Decreto Legislativo 31 marzo 1998, n. 109 come modificato dal Decreto Legislativo 3 maggio 2000 n. 130) e a verificare la motivazione dei candidati comprovata da precedenti esperienze di lavoro di natura edile, agricola, o ambientale.

6. Assunzione dei candidati

pour percevoir une indemnité de mobilité ou de chômage technique (CIGS) ;

- hommes et femmes au chômage technique (CIGS) ;
- hommes et femmes en mobilité au sens des lois n° 236/1993 et n° 223/1991.

3. Modalités de présentation des candidatures

Les candidatures pour l'inscription sur la liste en cause doivent être présentées aux centres pour l'emploi de la Vallée d'Aoste (AOSTE, MORGEX et VERRÈS). Elles doivent être rédigées sur le formulaire prévu à cet effet et comprendre la documentation suivante :

A) Pièces à présenter par tous les candidats :

- déclaration sur l'honneur attestant la résidence en Vallée d'Aoste depuis cinq ans au moins et la nationalité de l'un des pays membres de l'Union européenne ;
- attestation ISEE (indicateur de la situation économique équivalente) ;
- curriculum vitae ;

B) Pièces attestant l'appartenance à l'une des catégories de demandeurs susmentionnées :

- (pour les personnes en CIGS) déclaration de mise au chômage technique ou déclaration sur l'honneur en tenant lieu ;
- (pour les personnes en mobilité) certificat d'inscription sur les listes de mobilité ;
- (pour les personnes au chômage âgées de 33 à 44 ans) certificat attestant la date d'inscription au centre pour l'emploi.

4. Délai de présentation des candidatures

Les candidatures doivent être présentées au plus tard le 30 avril 2009.

5. Sélection des candidats

Les bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier ainsi que de l'Agence régionale de l'emploi classent les personnes inscrites sur la liste en cause en fonction de leur âge et de leurs conditions économiques (d'après l'ISEE visé au décret législatif n° 109 du 31 mars 1998, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 130 du 3 mai 2000) et vérifient la motivation des candidats, attestée par les expériences de travail de ceux-ci dans les secteurs de la construction, de l'agriculture ou de l'environnement.

6. Recrutement des candidats

Saranno assunti dalla Regione Autonoma Valle d'Aosta con contratto di lavoro a tempo determinato nel periodo luglio/ ottobre 2009, ai sensi delle norme vigenti, i candidati selezionati di cui sarà stata accertata l'idoneità fisica da parte del medico competente e che avranno frequentato la formazione generale e specifica prevista dal dlgs n. 626/94 organizzata dagli uffici del Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale.

7. *Rapporto di lavoro*

Il rapporto di lavoro sarà regolato dalle leggi e dai C.C.N.L. e C.I.R.L. di categoria vigenti degli addetti idraulico forestali.

Les candidats inscrits sur la liste qui, selon le médecin compétent, réunissent les conditions d'aptitude physique requises et ont suivi la formation générale et spéciale prévue par le décret législatif n° 626/1994 et organisée par les bureaux du Département des ressources naturelles et du Corps forestier sont recrutés par la Région autonome Vallée d'Aoste sous contrat à durée déterminée pour la période juillet/octobre 2009, conformément aux dispositions en vigueur.

7. *Relations de travail*

Les relations de travail seront régies par les dispositions législatives, les conventions collectives nationales du travail et les conventions complémentaires régionales en vigueur pour les travailleurs du secteur des aménagements hydrauliques et forestiers.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato dell'Istruzione e Cultura.

Avviso di disponibilità per il conferimento di incarichi di collaborazione tecnica per favorire l'apprendimento pratico della musica e la diffusione della pratica della musica e dell'educazione musicale nelle istituzioni scolastiche regionali di scuola primaria.

È aperto un avviso di disponibilità per il conferimento di incarichi di collaborazione tecnica per favorire l'apprendimento pratico della musica e la diffusione della pratica della musica e dell'educazione musicale nelle istituzioni scolastiche regionali di scuola primaria.

Il termine per la presentazione delle domande è fissato per il 21 maggio 2009.

Copia del bando è pubblicata all'albo dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura ed in visione presso le Istituzioni scolastiche della Regione.

Il Sovrintendente agli Studi
BONGIOVANNI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de l'éducation et de la culture.

Avis en vue de l'attribution d'un mandat de collaboration technique pour favoriser l'apprentissage de la musique, la diffusion de la pratique de la musique, ainsi que l'éducation musicale dans les écoles primaires de la Région.

Un avis est lancé en vue de l'attribution d'un mandat de collaboration technique pour favoriser l'apprentissage de la musique, la diffusion de la pratique de la musique, ainsi que l'éducation musicale dans les écoles primaires de la Région.

Le délai de dépôt des candidatures expire le 21 mai 2009.

Une copie du présent avis est publiée au tableau d'affichage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture et est disponible au secrétariat des institutions scolaires de la Région.

Le surintendant aux écoles,
Patrizia BONGIOVANNI

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ASSESSORATO
OPERE PUBBLICHE, DIFESA
DEL SUOLO E EDILIZIA
RESIDENZIALE PUBBLICA**

Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alla realizzazione delle opere di allargamento e rettificazione della strada regionale n. 20 di Gressan-Aymavilles nel tratto tra il municipio di GRESSAN e la frazione Pompiod in comune di JOVENÇAN – 1° lotto (sezz. 1÷48), in comune di GRESSAN, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 11 aprile 2008 e modificato con la deliberazione della Giunta regionale n. 3049 in data 24.10.2008. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 40 e successivi della l.r. 19/2007) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, dal lunedì al venerdì nei seguenti orari: 9.00 – 12.00 e 14.30 – 16.30. Prima di recarsi in tali uffici, al fine di garantire la presenza in sede del coordinatore del ciclo, si consiglia di prendere contatti telefonici in orario d'ufficio, al n. 0165/272695 – 348-1503435.

Qualora il proprietario lo ritenga opportuno, può richiedere all'indirizzo e-mail sotto riportato, estratti della documentazione progettuale (formato .pdf), chiarimenti tecnici e quanto altro ritenuto utile per meglio comprendere l'interferenza dell'intervento con i beni di sua proprietà e, pertanto, soggetti ad occupazione. Indirizzo di posta elettronica: n.cerise@regione.vda.it.

**ASSESSORAT
DES OUVRAGES PUBLICS, DE LA
PROTECTION DES SOLS ET
DU LOGEMENT PUBLIC**

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : engagement des procédures relatives aux travaux d'élargissement et de rectification du tronçon de la route régionale n° 20 de Gressan – Aymavilles compris entre la maison communale de GRESSAN et le hameau de Pompiod de JOVENÇAN (1^{er} lot – sections 1÷48), dans la commune de GRESSAN, dont l'avant-projet a été approuvé par délibération du Gouvernement régional prise en date du 11 avril 2008 et modifié par la délibération du Gouvernement régional n° 3049 du 24 octobre 2008. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : la structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public. Le géomètre Nello CERISE, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : aux termes de l'art. 40 et des articles suivants de la LR n° 19/2007, les documents du projet peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2/a, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30. Avant de se rendre aux bureaux de ladite direction, il est conseillé aux intéressés d'appeler le 01 65 27 26 95 ou le 348 150 34 35 pendant l'horaire d'ouverture des bureaux, afin de s'assurer de la présence du coordonnateur du cycle.

Au cas où un propriétaire intéressé le souhaiterait, il peut demander à l'adresse électronique n.cerise@regione.vda.it des extraits des documents de projet (en format .pdf), des éclaircissements techniques et tout autre renseignement qu'il juge utile pour évaluer l'impact des travaux sur ses biens et l'éventuelle occupation de ceux-ci.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 – comma 3 – della l.r. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
delle Opere stradali
GLAREY

**ASSESSORATO
TERRITORIO E AMBIENTE**

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 9).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che «S.C.A. di Alberto GHIGO & C.» s.a.s. di AOSTA, in qualità di proponenti, hanno provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al Piano Urbanistico di Dettaglio di iniziativa privata Zona A.T. 1 Dora-Borgnalle, nel comune di AOSTA.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 9 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AVISE. Decreto 16 aprile 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di AVISE dei beni utilizzati per scopi di interesse pubblico e modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, ai fini della realizzazione della strada detta «inferiore» di Cerellaz (ai sensi dell'art. 43 del Decreto del Presidente della Repubblica 08.06.2001, n. 327).

5. *Remarques* : Aux termes du troisième alinéa de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur
des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 9).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que «S.C.A. di Alberto GHIGO & C.» s.a.s. de AOSTE, en leur qualité de propositants, ont déposé une étude d'impact concernant le P.U.D. privé Zone A.T. 1 Doire-Borgnalle, dans la commune de AOSTE.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 9 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AVISE. Acte n° 2 du 16 avril 2009,

portant intégration au patrimoine indisponible de la Commune d'AVISE des biens utilisés à des fins d'intérêt public, soit pour la réalisation de la route dite « inférieure » de Cerellaz, et modifiés sans avoir été expropriés ni déclarés d'utilité publique, au sens de l'art. 43 du décret du Président de la République n° 327 du 8 juin 2001.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO TECNICO E
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

L'acquisizione al patrimonio indisponibile del Comune di AVISE dei beni utilizzati per scopi di interesse pubblico e modificati in assenza di un valido ed efficace provvedimento d'esproprio o dichiarativo della pubblica utilità, ai fini della realizzazione della strada detta «inferiore» di Cerellaz, ai sensi dell'art. 43 del Decreto del Presidente della Repubblica 08.06.2001, n. 327, i cui beni immobili sono qui di seguito descritti e di proprietà delle ditte di seguito elencate, stabilendo nel contempo la misura del risarcimento del danno:

COMUNE DI AVISE

Ditta 1

Fg. 34, mapp. 913 – mq da espr. 16
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 108,40
Fg. 34, mapp. 920 – mq da espr. 12
Zona «A» – Natura «Corte o resede»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
VAUTHIER Ugo, (Prop. 1/2)
C.F. VTHGUO41E15A452E
Frazione Cerellaz, 60 – 11010 AVISE AO
VAUTHIER Danilo, (Prop. 1/2)
C.F. VTHDNL70R17A326R
Località Bussan du Miliue – 11010 SAINT-PIERRE AO

Ditta 2

Fg. 34, mapp. 914 – mq da espr. 25
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 189,70
Fg. 34, mapp. 915 – mq da espr. 56
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
Fg. 34, mapp. 916 – mq da espr. 1
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
Fg. 34, mapp. 923 – mq da espr. 15
Zona «A» – Natura «Corte o resede»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
VAUTHIER Ugo, (Prop. 1/1)
C.F. VTHGUO41E15A452E
Frazione Cerellaz, 60 – 11010 AVISE AO

Ditta 3

Fg. 34, mapp. 917 – mq da espr. 63
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 1138,20
Fg. 34, mapp. 918 – mq da espr. 30
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
Fg. 34, mapp. 919 – mq da espr. 2
Zona «A» – Natura «Terreno»

LE RESPONSABILE
DU SERVICE TECHNIQUE ET
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

Les biens indiqués ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires et du montant de l'indemnisation prévue, utilisés à des fins d'intérêt public, soit pour la réalisation de la route dite « inférieure » de Cerellaz, et modifiés sans avoir été expropriés ni déclarés d'utilité publique, sont intégrés au patrimoine indisponibile de la Commune d'AVISE, au sens de l'art. 43 du décret du Président de la République n° 327 du 8 juin 2001 :

COMMUNE D'AVISE

Risarcimento del danno: Euro 0,00
VAUTHIER Danilo, (Prop. 1/1)
C.F. VTHDNL70R17A326R
Località Bussan du Miliue – 11010 SAINT-PIERRE AO

Ditta 4

Fg. 34, mapp. 921 – mq da espr. 68
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 542,00
JUNOD Iolanda, (Prop. 1/1)
C.F. JNDLND33T53A452A
Frazione Cerellaz, 101 – 11010 AVISE AO

Ditta 5

Fg. 34, mapp. 922 – mq da espr. 30
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 623,30
BRIX Christian, (Prop. 1/1)
C.F. BRXCRS74R21A326V
Località Cerellaz, 52 – 11010 AVISE AO

Ditta 6

Fg. 34, mapp. 924 – mq da espr. 33
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 189,70
Fg. 34, mapp. 925 – mq da espr. 10
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
JUNOD Bernadetta, (Prop. 1/1)
C.F. JNDBND27P60A521Y
Frazione Cerellaz, 47 – 11010 AVISE AO

Ditta 7

Fg. 34, mapp. 926 – mq da espr. 102
Zona «A» – Natura «Corte o resede»
Risarcimento del danno: Euro 1219,50
DENARIER Maria Luisa, (Prop. 1/2)
C.F. DNRMLS50D68A521S
Frazione Arpuilles di Sotto, 9 – 11100 AOSTA AO
MILLIER Y Sauro, (Prop. 1/2)

C.F. MLLSRA73M23A326A
Frazione Arpuilles di Sotto, 9 – 11100 AOSTA AO

Ditta 8

Fg. 34, mapp. 928 – mq da espr. 35
Zona «A» – Natura «Corte o resede»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
Fg. 34, mapp. 930 – mq da espr. 25
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 27,10
HOTEL DES ALPES di JACQUEMOD Claudio & C.
s.n.c., (Prop. 1/1)
C.F. 00469080071
Frazione Cerellaz, 54 – 11010 AVISE AO

Ditta 9

Fg. 34, mapp. 898 – mq da espr. 1
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
LAVY Anito, (Prop. 2/9)
C.F. LUYNTA32D02A452M
Frazione Clavel, 1 – 11010 SAINT-NICOLAS AO
LAVY Ciro, (Prop. 2/9)
C.F. LUYCRI27M06A521X
–
LAVY Lino, (Prop. 2/9)
C.F. LUYLNI25R12A521X
Località Cognein, 35 – 11010 SAINT-PIERRE AO
LUMIGNON Emilia, (Prop. 1/3)
C.F. LMGMLE04B62E458A
–

Ditta 10

Fg. 34, mapp. 932 – mq da espr. 11
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
Fg. 34, mapp. 931 – mq da espr. 159
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
LAVY Anito, (Prop. 1/1)
C.F. LUYNTA32D02A452M
Frazione Clavel, 1 – 11010 SAINT-NICOLAS AO

Ditta 11

Fg. 34, mapp. 929 – mq da espr. 124
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 162,60
CANOVA Ivonne, (Prop. 1/3)
C.F. CNVVNN42M66L981Q
Località Champagne, 8 – 11018 VILLENEUVE AO
JACQUEMOD Anna, (Prop. 1/3)
C.F. JCQNN67A65A326Y
Località Champagne, 8 – 11018 VILLENEUVE AO
JACQUEMOD Claudio, (Prop. 1/3)
C.F. JCQCLD64E10A326O
Località Champagne, 8 – 11018 VILLENEUVE AO

Ditta 12

Fg. 34, mapp. 933 – mq da espr. 2
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 54,20
JUNOD Bernadetta, (Prop. 1/2)

C.F. JNDBND27P60A521Y
Frazione Cerellaz, 47 – 11010 AVISE AO
JUNOD Bruno, (Prop. 1/18)
C.F. JNDBRN74L20A326L
Frazione Cerellaz, 68 – 11010 AVISE AO
JUNOD Clelia, (Prop. 1/18)
C.F. JNDCLL63R44A521I
Frazione Prarion, 34 – 11015 LA SALLE AO
JUNOD Donato, (Prop. 1/18)
C.F. JNDNT56M04A521O
Frazione Persod, 7 – 11015 LA SALLE AO
JUNOD Gildo, (Prop. 1/18)
C.F. JNDGLD59C13A521A
Frazione Cerellaz, 63 – 11010 AVISE AO
JUNOD Iolanda, (Prop. 1/6)
C.F. JNDLND33T53A452A
Frazione Cerellaz, 101 – 11010 AVISE AO
JUNOD Jean Paul, (Prop. 1/36)
C.F. JNDJPL91T04A326D
Frazione Fossaz Dessus, 25 – 11010 SAINT-NICOLAS AO
JUNOD Joelle, (Prop. 1/36)
C.F. JNDJLL86L54A326C
Frazione Fossaz Dessus, 33 – 11010 SAINT-NICOLAS AO
JUNOD Marina, (Prop. 1/18)
C.F. JNDMRN61L63A521S
Frazione Chez Borgne, 51 – 11015 LA SALLE AO

Ditta 13

Fg. 34, mapp. 909 – mq da espr. 20
Zona «E» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 0,00
PRAZ Olga, (Prop. 1/3)
C.F. PRZLGO30M55A452P
Regione Chabloz, 6 – 11100 AOSTA AO
JUNOD Livio, (Prop. 1/3)
C.F. JNDLVI57E06A326I
Rue des Seigneurs de Quart, 33 – 11100 AOSTA AO
JUNOD Lorena, (Prop. 1/3)
C.F. JNDLRN60C71A326U
Regione Chabloz, 6 – 11100 AOSTA AO

Ditta 14

Fg. 34, mapp. 910 – mq da espr. 7
Zona «E» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 27,55
CHANTEL Luigia, (Prop. 1/3)
C.F. CHNLGU22D50A521J
Frazione Cerellaz, 80 – 11010 AVISE AO
DENARIER Rita, (Prop. 1/6)
C.F. DNRRTI51C46A521Q
Frazione Cerellaz, 52 – 11010 AVISE AO
DENARIER Lucia, (Prop. 1/6)
C.F. DNRLCU45T62A452S
Frazione Cerellaz, 13 – 11010 AVISE AO
DENARIER Renata, (Prop. 1/6)
C.F. DNRRT48H42A521M
Frazione Cerellaz, 19 – 11010 AVISE AO
DENARIER Fernanda, (Prop. 1/6)
C.F. DNRFN53T54A521V
Via della Collina, 26 – 11010 SAINT-PIERRE AO

Ditta 15

Fg. 34, mapp. 911 – mq da espr. 30 – Natura «Terreno»
Zona «A» – mq 12
Risarcimento del danno: Euro 216,80
Zona «E» – mq 18
Risarcimento del danno: Euro 60,61
CHANTEL Luigia, (Prop. 1/1)
C.F. CHNLGU22D50A521J
Frazione Cerellaz, 80 – 11010 AVISE AO

Ditta 16

Fg. 34, mapp. 936 – mq da espr. 29
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 785,90
DENARIER Elia, (Prop. 1/2)
C.F. DNRLEI29H21A452E
Frazione Cerellaz, 47 – 11010 AVISE AO
JUNOD Bernadetta, (Prop. 1/2)
C.F. JNDBND27P60A521Y
Frazione Cerellaz, 47 – 11010 AVISE AO

Ditta 17

Fg. 34, mapp. 935 – mq da espr. 21
Zona «A» – Natura «Terreno»

Di disporre il trasferimento del diritto di proprietà e del diritto oggetto dell'espropriazione a favore del Comune di AVISE.

Di disporre il pagamento, entro il termine di trenta giorni, del risarcimento del danno determinato col presente atto in favore delle ditte che avranno dimostrato la titolarità del diritto alla riscossione.

Di dare atto che il presente decreto verrà notificato al proprietario, nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei registri immobiliari e volturato presso l'Ufficio del territorio di AOSTA, nei termini di urgenza a cura e spese del Comune di AVISE.

Di dare atto che l'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti i diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato.

Di dare atto che un estratto del decreto di esproprio sarà trasmesso per la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta, nonché all'Ufficio Regionale per le espropriazioni ai sensi dell'art. 14, comma 1 del D.P.R. 327/2001.

Avise, 16 aprile 2009.

Il Responsabile
del Servizio tecnico
LUMIGNON

Comune di BRISSOGNE. Decreto 15 aprile 2009, n. 01/2009.

Pronuncia di esproprio a favore del comune di

Risarcimento del danno: Euro 569,10
BETTONI Angiolino, (Prop. 1/1)
C.F. BTTNLN48S19A521Z
Località Seez, 2 – 11010 SAINT-PIERRE AO

Ditta 18

Fg. 34, mapp. 934 – mq da espr. 32
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 867,20
VAUTHIER Ugo, (Prop. 1/2)
C.F. VTHGUO41E15A452E
Frazione Cerellaz, 60 – 11010 AVISE AO
IANNINO Antonietta, (Prop. 1/2)
C.F. NNNNNT46R60G272C
Frazione Cerellaz, 60 – 11010 AVISE AO

Ditta 19

Fg. 34, mapp. 138 – mq da espr. 19
Zona «A» – Natura «Terreno»
Risarcimento del danno: Euro 1571,80
DENARIER Marino, (Prop. 1/1)
C.F. DNRMRN58C03A326O
Frazione Cerellaz, 87 – 11010 AVISE AO

Le transfert du droit de propriété ou du droit objet de l'expropriation est prononcé en faveur de la Commune d'AVISE.

Le montant de l'indemnisation fixé par le présent acte doit être versé, dans un délai de trente jours, aux propriétaires qui ont prouvé qu'ils ont le droit de le recouvrer.

Le présent acte est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile, transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et le transfert du droit de propriété est inscrit à l'Agence du territoire d'AOSTE, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de la Commune d'AVISE.

L'expropriation comporte l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés.

Un extrait du présent acte est transmis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication et au Bureau régional chargé des expropriations, au sens du premier alinéa de l'art. 14 du DPR n° 327/2001.

Fait à Avise, le 16 avril 2009.

Le responsable
du service technique,
Jessica LUMIGNON

Commune de BRISSOGNE. Acte n° 01/2009 du 15 avril 2009,

portant expropriation, en faveur de la Commune de

BRISSOGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di «realizzazione parcheggi in località Pacou» e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio ai sensi della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

Omissis
decreta
Art. 1
(Esproprio)

Ai sensi dell'art. 18 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, è pronunciata a favore del Comune di BRISSOGNE (C.F. e P. IVA 00101880078) l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti in comune di BRISSOGNE, necessari per l'esecuzione dei lavori di «realizzazione parcheggi in località Pacou», determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI BRISSOGNE

A – Espropriazione di aree non edificabili

BRISSOGNE, des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parcs de stationnement à Pacou et fixation de l'indemnité provisoire y afférente, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

LE RESPONSABLE
DU BUREAU DES EXPROPRIATIONS

Omissis
décide
Art. 1^{er}
(Expropriation)

Au sens de l'art. 18 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-dessous, situés dans la commune de BRISSOGNE et nécessaires aux travaux de réalisation de parcs de stationnement à Pacou, sont expropriés en faveur de la Commune de BRISSOGNE (CF et n° d'immatriculation IVA 00101880078) et l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires y afférents est déterminée comme suit :

COMMUNE DE BRISSOGNE

A – Terrains inconstructibles

Ditta n. 1

BACCIANELLA Nazzareno C.F. BCC NZR 43P05 G308Q, res. in Frazione Neyran, 45 – 11020 BRISSOGNE – (AO) – Proprietario per 1/2;
DEMÉ Michelina C.F. DME MHL 42L53 H110A, res. in Frazione Neyran, 45 – 11020 BRISSOGNE – (AO) – Proprietaria per 1/2;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	6	26		00.11.52	Prato irriguo

Indennità totale per tutti i comproprietari €. 2.726.09

Ditta n. 2

DEMÉ Michelina C.F. DME MHL 42L53 H110A, res. in Frazione Neyran, 45 – 11020 BRISSOGNE – (AO) – Proprietaria per 1/1;

da acquisire:

Ident. Catast.	Zona P.R.G.C.	Foglio.	Particella	Sub	Superficie da espropriare	Qualità
C.T.	Es	6	108		00.06.61	Prato irriguo
C.T.	Es	6	109		00.01.89	Prato irriguo

Indennità €. 2.011,44

Al proprietario deve essere notificato, ai sensi dell'art. 20 comma 3 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, un invito del Responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le responsable de la procédure invite tout propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son

to, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Art. 5
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati ai sensi dell'art. 20 comma 1 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004.

Art. 6
(Registrazione, Trascrizione e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di BRISSOGNE, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i

bien et à produire en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
(Indemnité relative aux terrains inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire d'expropriation fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3
(Paiement de l'indemnité)

Le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les 15 jours qui suivent la réception de la communication visée aux articles 1^{er} et 2 et de la documentation attestant la disponibilité pleine et entière du bien concerné, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 prévue par le premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5
(Exécution de l'acte d'expropriation)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession, aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 6
(Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de BRISSOGNE.

Art. 7
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte,

Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7 comma 2 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004/2004.

Art. 9
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente Decreto è trasmesso ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della L.R. n. 11 del 2 luglio 2004, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Brissogne 15 aprile 2009.

Il Responsabile
dell'Ufficio espropriazioni
CORTESE

Comune di DONNAS. Decreto 16 aprile 2009, n. 2.

Acquisizione al patrimonio immobiliare del Comune di DONNAS degli immobili interessati alla sistemazione della strada comunale di Clapey a seguito evento alluvionale ottobre 2000.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

Di acquisire, ai sensi e per gli effetti dell'art. 43 del D.P.R. 08.06.2001 n. 327, al patrimonio indisponibile del Comune di DONNAS i beni immobili di seguito descritti, riconoscendo ai proprietari il danno a fianco indicato:

Ditta n. 1:
BROGLIO Francesco – Quota 1/1
Nato a DONNAS (AO) – Il 10.02.1922
Codice Fiscale: BRG FNC 22B10 D338W
Residente in DONNAS (AO) – Via Clapey 12

Di dare atto che:

tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8
(Notifications)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9
(Publications)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations, aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Art. 10
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Brissogne, le 15 avril 2009.

Le responsable
du Bureau des expropriations,
Gianni CORTESE

Commune de DONNAS. Acte n° 2 du 16 avril 2009,

portant intégration au patrimoine de la Commune de DONNAS des biens immeubles concernés par le réaménagement de la route communale de Clapey, à la suite de l'inondation du mois d'octobre 2000.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens indiqués ci-après sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de DONNAS, au sens de l'art. 43 du DPR n° 327 du 8 juin 2001, et le montant des indemnités à verser au propriétaire figure en regard du nom de celui-ci :

C.T. – F. 21 – Mapp. 827 – Ex 135/b – Mq. 34 – Danno:
€ 1.190,00
C.T. – F. 21 – Mapp. 828 – Ex 297/b – Mq. 8 – Danno:
€ 280,00
Totale danno da liquidare: Euro 1.470,00

Il est donné acte de ce qui suit :

- Il Decreto di acquisizione, a cura e a spese del Comune di DONNAS, è registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.
- Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili.
- Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Di demandare al Dirigente dell'Ufficio Comunale per le espropriazioni l'espletamento delle procedure previste dall'art. 43 del D.P.R. 327/2001 e successive modifiche ed integrazioni ed alla liquidazione del danno riconosciuto.

Donnas, 16 aprile 2009.

Il Dirigente
dell'Ufficio comunale
espropriazioni
F.to Illeggibile

Comune di DONNAS. Deliberazione 3 aprile 2009, n. 13.

Riqualificazione impianto sportivo Crestella (campo di allenamento): approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. per apposizione vincolo preordinato all'espropriazione.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale, già adottata, ai sensi dell'art. 16, comma 1 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, con la succitata deliberazione del Consiglio comunale n.39 del 6 ottobre 2008;

Di dare atto che, a seguito della variante approvata, sulle seguenti aree verrà posto vincolo di inedificabilità preordinato all'esproprio:

- Le présent acte est transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et au Service de la publicité foncière en vue de sa transcription et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de DONNAS ;
- Le présent acte est notifié au propriétaire concerné dans les formes prévues pour les actes de procédure civile ;
- Un extrait du présent acte est transmis sous cinq jours au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication et au Bureau régional chargé des expropriations.

Le dirigeant du Bureau communal des expropriations est chargé de l'accomplissement des procédures prévues par l'art. 43 du DPR n° 327/2001 modifié et complété et de la liquidation des indemnisations reconnues.

Fait à Donnas, le 16 avril 2009.

Le dirigeant
du Bureau communal
des expropriations,
Signature illisible

Commune de DONNAS. Délibération n° 13 du 3 avril 2009,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux de requalification du terrain de sport Crestella (terrain d'entraînement), en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

La variante non substantielle en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 39 du 6 octobre 2008, au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, est approuvée ;

À la suite de l'approbation de la variante en cause, une servitude d'inconstructibilité préjudant à l'expropriation sera établie sur les terrains indiqués ci-après :

Foglio / Feuille	Numero / Numéro	Superficie / Superficie
24	582	245
24	499	323
24	500	300
24	583	418
24	584	344
24	246	965
24	504	383
24	252	282
24	251	361
24	585	414
24	254	272
24	343	493

Di dare atto che la variante non sostanziale di cui è oggetto è coerente al P.T.P.;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante assume efficacia con la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione;

Di demandare ai preposti uffici comunali la trasmissione della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di demandare ai preposti uffici comunali la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

La variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les bureaux communaux compétents sont chargés de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, les bureaux communaux compétents sont chargés de veiller à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di ÉTROUBLES.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario – Categoria D Posizione D – a tempo pieno.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che il Comune di ÉTROUBLES ha indetto un concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Funzionario – Categoria D Posizione D – a tempo pieno.

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di ÉTROUBLES, settore tecnico.

La graduatoria sarà valida per tre anni per e potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale o a tempo determinato.

Titolo di studio: per la partecipazione al concorso è richiesto, ai sensi del decreto MURST 3 novembre 1999, n. 509 e successive modificazioni, il possesso di una delle seguenti classi di laurea specialistica: 4/S, 28/S, 38/S e 54/S.

Per i candidati in possesso del diploma di laurea «vecchio ordinamento» occorre far riferimento a quanto disposto dall'art. 2 del Decreto Interministeriale 5 maggio 2004 e s.m.i. «Equiparazione dei diplomi di laurea (DL) secondo il vecchio ordinamento alle nuove classi delle lauree specialistiche (LS), ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici».

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta (riassunto di un testo e sviluppo argomentato di una tesi) ed in una prova orale (test collettivo di comprensione orale e esposizione di un testo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'ÉTROUBLES.

Extrait du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Fonctionnaire – Catégorie D Position D – pour 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Commune d'ÉTROUBLES a lancé un concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Fonctionnaire – Catégorie D Position D – pour 36 heures hebdomadaires.

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune d'ÉTROUBLES, secteur technique.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la Commune également pour pourvoir les postes à temps partiel ou à temps déterminé.

Titres d'études requis : le candidat doit être titulaire d'une licence spécialisée relevant des classes 4/S, 28/S, 38/S et 54/S exigées aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 509 du 3 novembre 1999 modifié.

Pour ce qui est des candidats titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique), il est fait référence aux dispositions de l'art. 2 du décret interministériel di 5 mai 2004, modifié et complété, relatif à l'équivalence des maîtrises (ancienne organisation pédagogique) avec les nouvelles classes des licences spécialisées (LS) aux fins de la participation aux concours de la fonction publique.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française/italienne, qui consiste en une épreuve écrite (résumé d'un texte et développement argumenté d'une thèse) et en une épreuve orale (test collectif de compréhension orale et exposition d'un texte). La vérification de la langue française/italienne est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans chaque épreuve, écrite et orale, une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement des épreuves de vérification de la connaissance des langues française et italienne sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

Prove d'esame:

A) *Due prove scritte* inerenti le seguenti materie:

- Legislazione regionale, nazionale ed europea in materia di appalti di:
 - opere pubbliche, servizi e forniture,
 - edilizia ed urbanistica;
- Espropriazione per pubblica utilità.

B) *Prova orale:*

- Argomenti della prova scritta
- Ordinamento degli Enti locali della regione Valle d'Aosta
- Normativa riguardante la tutela ambientale e paesaggistica
- Verifica delle conoscenze di base sull'utilizzo di strumenti informatici con eventuale dimostrazione pratica
- Codice di comportamento del pubblico dipendente

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro 15 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modulo qui allegato (o comunque seguendone lo schema proposto).

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso il Comune di ÉTROUBLES, con sede a ÉTROUBLES in rue de La Tour 1 (Tel.: 0165-789101).

Étroubles, 21 aprile 2009.

Il Segretario Comunale
BOSCHINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 85

Comune di RHÊMES-NOTRE-DAME.

Pubblicazione esito di concorso pubblico.

Épreuves d'examen:

A. *Deux épreuves écrites :*

- Disposition régionales, étatiques et communautaires en matière de :
 - marchés publics de travaux, services et fournitures,
 - bâtiment et urbanisme;
- Expropriation pour cause d'utilité publique.

B. *Épreuve orale :*

- Matières de l'épreuve écrite
- Ordre juridique des collectivités locales de la Vallée d'Aoste
- Dispositions en matière de protection de l'environnement et du paysage
- Vérification des compétences de base sur l'emploi des instruments informatiques et éventuelle épreuve pratique
- Code de conduite des fonctionnaires publics

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le quinzième jour qui suit la date de publication de l'extrait de concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé sur le modèle ci-joint.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près des bureaux de la Commune d'ÉTROUBLES, avec son siège à ÉTROUBLES en rue de La Tour n° 1 (Tél.: 0165-789101).

Fait à Étroubles, le 21 avril 2009.

Le secrétaire communal,
Claudio Fabio BOSCHINI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 85

Commune de RHÊMES-NOTRE-DAME.

Publication du résultat d'un concours externe.

Ai sensi dell'art. 65, comma 2, del Regolamento regionale n. 6196, si rende noto che in relazione al concorso pubblico per la copertura di n. 1 posto di Aiuto Collaboratore (Operatore di polizia locale, messo e operatore amministrativo) Cat. C – Pos. C1 – a tempo pieno ed indeterminato, si è formata la seguente graduatoria:

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 65 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude indiquée ci-après a été dressée à l'issue du concours externe lancé pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, d'un aide collaborateur, catégorie C, position C1 – agent de police locale, huissier et agent administratif :

n. ordine <i>Rang</i>	Cognome e Nome <i>Nom et prénom</i>	Totale <i>Total</i>
1	VITALINI Marco	25.25
2	BELLOT Barbara	25.10
3	DESAYMONET Denis	24.00
4	VARAMO Francesco	23.85
5	CERMINARA Roberto	22.75
6	MONTEGRANDI Simone	22.05

Rhêmes-Notre-Dame, 17 aprile 2009.

Il Segretario Comunale
VIÉRIN

N. 86

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Estratto di bando di concorso, per soli titoli, per l'assunzione di un ausiliario di categoria A, a tempo indeterminato a tempo parziale (20 ore settimanali), presso il Comune di VALSAVARENCHÉ.

Il Comune di VALSAVARENCHÉ indice un concorso, per soli titoli, per l'assunzione di un ausiliario di categoria A, a tempo indeterminato, con profilo professionale di addetto alle pulizie presso il Comune di VALSAVARENCHÉ. L'orario di lavoro è previsto in 20/36 ore settimanali. La graduatoria avrà una validità triennale.

Esame preliminare: i concorrenti dovranno sostenere e superare un esame orale preliminare di accertamento della conoscenza della lingua francese e/o italiana secondo le modalità di cui al documento pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta – 2° supplemento ordinario al n. 23 del 28 maggio 2002.

Sede e data della prova: presso il Municipio di VALSAVARENCHÉ, località Degioz 166 – VALSAVARENCHÉ il giorno mercoledì 17 giugno 2009 ore 8:30

Titolo di studio: essere in possesso del titolo attestante il proscioglimento dell'obbligo scolastico.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 12:00 del

Fait à Rhêmes-Notre-Dame, le 17 avril 2009

Le secrétaire communal,
Muriel VIÉRIN

N° 86

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Extrait d'avis de concours, sur titres, en vue du recrutement d'un auxiliaire de catégorie A, sous contrat à durée indéterminée a temps partiel (20 heures hebdomadaires), à affecter à la Commune de VALSAVARENCHÉ.

La Commune de VALSAVARENCHÉ lance un concours, sur titres, en vue du recrutement d'un auxiliaire de catégorie A, sous contrat à durée indéterminée à temps partiel (20 heures hebdomadaires), à affecter à la Commune de VALSAVARENCHÉ. La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

Épreuve préliminaire : les candidats doivent passer une épreuve orale préliminaire de français et/ou d'italien consistant en un entretien sur des sujets concernant la vie quotidienne et professionnelle selon les modalités publiées au bulletin officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28 mai 2002 – 2^e supplément ordinaire.

Lieu et date des épreuves : Mairie de VALSAVARENCHÉ – 166, hameau Degioz – VALSAVARENCHÉ, le mercredi 17 juin 2009 8h30

Titre d'études : diplôme de scolarité obligatoire.

Délai de dépôt des actes de candidature : le lundi 8 juin

giorno lunedì 8 giugno 2009. Le domande devono pervenire presso l'Ufficio di Protocollo del Comune di VALSAVARENCHÉ Loc. Dégioz, 166 – 11010 VALSAVARENCHÉ – tel. 0165 905703 – fax 0165 905742.

Il bando integrale della selezione è disponibile sul sito internet del Comune di VALSAVARENCHÉ: www.comune.valsavarenche.ao.it.

Valsavarenche, 28 aprile 2009.

Il Segretario Comunale
VAUTHIER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 87

Comunità Montana Mont Emilius.

Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Capo Cantoniere (conduttore macchine operatrici complesse – autista per il trasporto di persone) – categoria B, posizione economica B3 del C.C.R.L. – a 36 ore settimanali.

IL SEGRETARIO

rende noto

che è indetta, per conto del Comune di NUS, una selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 Capo Cantoniere (conduttore macchine operatrici complesse – autista per il trasporto di persone), categoria B, posizione economica B3 del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Titolo di studio richiesto: diploma di istruzione secondaria di primo grado.

Scadenza presentazione domande: entro 20 (venti) giorni dalla data di pubblicazione del bando sul Bollettino Ufficiale della Regione (25 maggio 2009).

Particolari requisiti: possesso delle patenti di guida di tipo C – D – CQC CD «Carta Qualificazione Conducente».

PROVE D'ESAME:

- 1) *Prova preliminare* di accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo i criteri stabiliti dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 4660 del 31.12.2001, parzialmente modificato dalla deliberazione della Giunta Regionale n. 1501 del 29.04.2002.
- 2) *Prova tecnico pratica:*

2009, 12 heures. Les actes de candidature doivent être déposés auprès des bureaux de la Mairie de VALSAVARENCHÉ – 166, hameau Dégioz – 11010 VALSAVARENCHÉ – tel. 0165 905703 – fax 0165 905742.

L'avis de concours integral est disponible sur le site internet de la Commune de VALSAVARENCHÉ: www.comune.valsavarenche.ao.it.

Fait à Valsavarenche, le 28 avril 2009.

Le secrétaire communal,
Lucia VAUTHIER

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 87

Communauté de montagne Mont Emilius.

Extrait d'un avis de sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'un cantonnier en chef (conducteur de machines opératrices complexes – chauffeur pour le transport de personnes), catégorie B, position économique B3 du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

LA SECRÉTAIRE

donne avis

du fait que la Communauté de Montagne Mont Emilius lance, pour le compte de la Commune de NUS, une sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée, d'un cantonnier en chef (conducteur de machines opératrices complexes – chauffeur pour le transport de personnes), catégorie B, position économique B3 du statut unique régional – à 36 heures hebdomadaires.

Titre d'études requis : Diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Délai de dépôt des actes de candidature : au plus tard le vingtième jour qui suit celui de la publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région (25 mai 2009).

Conditions particulières requises : permis de conduire de type C – D – CQC CD «Carta Qualificazione Conducente».

ÉPREUVES:

- 1) *Vérification de la connaissance* du français ou de l'italien suivant les critères fixés par la délibération du Gouvernement Régional n° 4660 du 31.12.2001, partiellement modifié par la délibération du Gouvernement Régional n° 1501 du 29.04.2002.
- 2) *Épreuve tecnico - pratique :*

- Guida di scuolabus ed automezzi comunali pesanti.

3) *Prova orale:*

- Elementi essenziali del Nuovo Codice della Strada e relativo Regolamento di attuazione (con esclusivo riferimento al Titolo I «Disposizioni Generali» ed al Titolo II «Costruzione e tutela delle strade»);
- Segnaletica stradale e manutenzione della strada;
- Utilizzo di Dispositivi di Protezione Individuali e normativa di sicurezza e salute relativa all'uso di attrezzature;
- Codice di comportamento del dipendente pubblico;
- Nozioni sull'ordinamento comunale e delle Comunità Montane.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere sostenuta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Modalità delle prove d'esame

I concorrenti che non riceveranno, entro la data della prima prova da sostenere, comunicazione diversa da parte di questa Comunità Montana, dovranno presentarsi per l'espletamento delle prove presso le sedi sottoelencate e nelle seguenti date:

- *11 giugno 2009 – Sede della Comunità Montana Mont Emilius – Località Champeille, n. 8 di QUART*

Ore 14.00: prova scritta di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

A seguire: prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

- *12 giugno 2009 – Sede della Comunità Montana Mont Emilius – Località Champeille, n. 8 di QUART*

Ore 9.00: eventuale proseguimento della prova orale di verifica della conoscenza della lingua francese o italiana

- *17 giugno 2009 – Municipio del Comune di NUS*

Ore 9.00: prova tecnico – pratica

- *19 giugno 2009 – Sede della Comunità Montana Mont Emilius – Località Champeille, n. 8 di QUART*

Ore 9.00: prova orale

L'individuazione delle date di svolgimento del concorso

- Conduite d'un bus-école et de véhicules communaux lourds;

3) *Épreuve orale:*

- Éléments essentiels du nouveau code de la route e du règlement d'application y afférent (en faisant exclusivement référence au Titre I – « Dispositions générales » et au Titre II – « Construction et Protection des routes »).
- Signalisation routière horizontale et verticale et entretien des routes.
- Usage des dispositifs de protection individuelle et normative relative à la sécurité et à la santé sur le lieu du travail (usage des équipements de travail).
- Code de conduite du fonctionnaire publique.
- Notions sur l'ordre juridique des Communes et des Communauté de montagne.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Modalités des épreuves d'examen

Les candidats qui ne recevront pas de communication différente de la part de la Communauté de Montagne avant la date de la première épreuve à soutenir, devront se présenter aux épreuves aux sièges susmentionnés, selon le calendrier suivant:

- *11 juin 2009 – Siège de la Communauté de Montagne Mont Emilius – 8, Hameau Champeille de QUART*

14h00 : épreuve écrite de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne.

À suivre : épreuve orale de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne.

- *12 juin 2009 – Siège de la Communauté de Montagne Mont Emilius – 8, Hameau Champeille de QUART*

9h00 : continuation (éventuelle) de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française ou italienne.

- *17 juin 2009 – Mairie de la Commune de NUS*

9h00 : épreuve técnico - pratique

- *19 juin 2009 – Siège de la Communauté de Montagne Mont Emilius – 8, Hameau Champeille, n. 8 de QUART*

9h00 : épreuve orale

L'indication des dates de déroulement du concours dont

di cui al presente estratto costituisce comunicazione ai candidati ai sensi e per gli effetti dell'articolo 27 del regolamento regionale n. 6/1996.

Per ulteriori informazione e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'ufficio di Segreteria della Comunità Montana «Mont Emilius» – tel. 0165/765355.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 88

Azienda Unità Sanitaria Locale – Regione Valle d'Aosta.

Graduatoria di merito del concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 1 posto di dirigente sanitario medico appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche – disciplina di otorinolaringoiatria presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, approvata con deliberazione del Direttore Generale 14 aprile 2009, n. 659.

È approvata la seguente graduatoria di merito formulata dalla Commissione esaminatrice:

N. Rang	Cognome Nom	Nome Prénom	Punti su 100/ Nombre de points sur 100
1°	PATERAS	Dimitrios	76,400
2 ^a	MANTOVANI	Monica	71,200

dichiarando nel contempo il candidato classificatosi al primo posto della graduatoria di cui sopra idoneo e vincitore del concorso pubblico di cui trattasi.

Il Direttore Generale
RICCARDI

N. 89

ANNUNZI LEGALI

Comune di DOUES – Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Estratto bando di gara per affidamento di appalto.

1. *Stazione appaltante:* Comune di DOUES, fraz. La Crétaz, n. 13, 11010 DOUES (AO), tel. n. 0165.738042, fax n. 0165.738137;

au présent extrait constitue communication aux candidats (article 27 du règlement régional 6/1996).

Pour tout renseignement complémentaire, ainsi que pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser à la Communauté de Montagne «Mont Emilius», téléphone 0165/765355.

La secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 88

Agence Unité sanitaire locale – Région autonome Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement d'un directeur sanitaire – médecin (secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales – Oto-rhino-laryngologie), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, approuvée par la délibération du directeur général n° 659 du 14 avril 2009.

La liste d'aptitude ci-après, dressée par le jury, est approuvée :

Le candidat classé premier est déclaré lauréat du concours en question.

Le directeur général,
Carla Stefania RICCARDI

N° 89

ANNONCES LÉGALES

Commune de DOUES – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'un avis d'appel d'offres ouvert.

1. *Collectivité passant le marché :* Commune de DOUES, 13, hameau de La Crétaz, 11010 DOUES (Vallée d'Aoste) – tél. 01 65 73 80 42, fax 01 65 73 81 37.

2. *Procedura di gara*: procedura aperta;

3. *Oggetto del servizio*: Ampliamento e adeguamento delle strutture cimiteriali alle vigenti normative di polizia mortuaria in Comune di DOUES;

4. *Importo a base d'asta*: € 607.957,76 compresi € 8.800,00 quali oneri per la sicurezza e € 3.669,72 quali oneri per il conferimento in discarica;

5. *Categoria delle lavorazioni*: lavori prevalenti: OG1, qualificazione obbligatoria, importo € 595.488,04;

6. *Capacità economica finanziaria e tecnica*:

nel caso di concorrente stabilito in Italia:

attestazione/i, rilasciata/e da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. n. 34/2000, regolarmente autorizzata/e, in corso di validità per la categoria OG1, in classifica I, da cui risulti inoltre il possesso del sistema di qualità aziendale, così come specificato al paragrafo 2.1. «Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA» del capitolo 2. «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» del disciplinare di gara di cui al punto IV.3.3) del presente bando;

nel caso di concorrente stabilito in Stati diversi dall'Italia, di cui all'art. 47 del d.lgs. 163/2006, non in possesso dell'attestato SOA:

possesso dei requisiti prescritti per la partecipazione delle imprese italiane, come sopra descritti, da dimostrarsi a mezzo della documentazione prodotta secondo le normative vigenti nei rispettivi paesi.

7. *Durata dei lavori*: 390 giorni naturali consecutivi con decorrenza dalla data riportata nel verbale di consegna, o, in caso di consegna parziale, dalla data riportata nell'ultimo dei verbali di consegna. Nel termine sopra indicato sono compresi 60 (sessanta) giorni calcolati per normali difficoltà climatiche dovute agli andamenti stagionali, in relazione alla quota di ubicazione del cantiere mediamente intorno ai 1180 m s.l.m.

8. *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa, in base ai seguenti criteri: 1. Logistica e organizzazione di cantiere – risoluzione eventuali interferenze 30 punti; 2. Proposta di manutenzione della nuova struttura: opere edili, a verde ed impiantistiche – modalità, organizzazione, anni offerta 35 punti; 3. migliorie estetiche qualitative dei materiali 20 punti; 4. offerta economica 15 punti;

9. *Località di esecuzione*: Fr. Bovier – 11010 DOUES – Aosta

2. *Mode de passation du marché*: Procédure ouverte.

3. *Objet du marché*: Travaux d'agrandissement et de mise aux normes en matière de police mortuaire du cimetière de DOUES.

4. *Mise à prix*: 607 957,76 €, y compris 8 800,00 € pour la réalisation des plans de sécurité et 3 669,72 € pour la mise en décharge.

5. *Catégories des travaux*: Catégorie principale OG1, qualification obligatoire pour un montant équivalent à 595 488,04 €.

6. *Capacité économique, financière et technique requise*:

pour les soumissionnaires établis en Italie:

attestation(s) en cours de validité, délivrée(s) par un organisme notifié (SOA) au sens du DPR n° 34/2000, au titre de la catégorie OG1, classement I, attestant également la présence d'un système de qualité, ainsi qu'il est précisé au paragraphe 2.1. «Caso di concorrente in possesso dell'attestato SOA» du chapitre 2 «Specificazione delle condizioni minime di carattere economico e tecnico necessarie per la partecipazione alla gara» du règlement de participation visé au point IV.3.3 de l'avis de marché;

pour les soumissionnaires établis dans un État autre que l'Italie, visés à l'art. 47 du décret législatif n° 163/2006 et dépourvus de l'attestation SOA:

conditions indiquées ci-dessus auxquelles doivent répondre les soumissionnaires établis en Italie, attestées par la documentation produite au sens des dispositions en vigueur dans l'État d'appartenance;

7. *Délai d'exécution*: 390 jours naturels et consécutifs à compter de la date du procès-verbal de prise en charge des travaux ou, en cas de prise en charge partielle, à compter de la date du dernier des procès-verbaux y afférents. Dans ce délai sont compris 60 (soixante) jours d'arrêt dus aux difficultés climatiques inhérentes aux saisons, compte tenu de l'altitude du chantier (environ 1 180 m).

8. *Critères d'attribution du marché*: Offre économiquement la plus avantageuse, évaluée sur la base des critères suivants: 1. Logistique et organisation du chantier _ résolution des éventuelles interférences: 30 points; 2. Proposition d'entretien de la nouvelle structure _ travaux en maçonnerie, espaces verts et installations _ modalités, organisation, durée (années): 35 points; 3. Amélioration de l'esthétique et de la qualité des matériaux: 20 points; 4. Offre économique: 15 points.

9. *Lieu d'exécution*: Hameau de Bovier, 11010 DOUES (Vallée d'Aoste).

10. *Termine di presentazione delle domande di partecipazione:* ore 12.00 del giorno 29 maggio 2009;

11. *Ufficio presso il quale chiedere informazioni:*
Ufficio tecnico del Comune di DOUES, fr. La Crétaz n. 13
– 11010 DOUES (AO) – tel. 0165 738042 – fax 0165
738137;

Il Segretario Comunale
TROVA

N. 90 A pagamento.

10. *Délai de dépôt des soumissions :* le 29 mai 2009,
12 h.

11. *Bureau auprès duquel des renseignements peuvent être demandés :* Bureau technique de la Commune de DOUES – 13, hameau de La Crétaz, 11010 DOUES (Vallée d'Aoste) – tél. 01 65 73 80 42 – fax 01 65 73 81 37.

Le secrétaire communal,
Roberto TROVA

N° 90 Payant.
